

# COSTA RICA INFORMATIVA

Edición en español e inglés  
Spanish-English Edition

APARTADO 741

CABLE: NAVAL

Vól. I

San José Noviembre 1951

No. 4



Antiguísima y pintoresca Iglesia de Oro - Cartago (Costa de Centro y Arriba)

APARTADO POSTAL

741

**MELLENDEZ Y CLARK**

SAN JOSE DE COSTA RICA

CABLE ADDRESS

Clarmelen

**Exporters of fine hard Woods from Costa Rica**

Seventy five different varieties. - Large quantities of

Spanish Cedar, Mahogany, Cocobolo, Eignum Vitae, Suro, Melon, Pavo Macho, Doradillo, Campano, Roble Sabana, Roble Encino, Brasil, Guachupellin, Ron Ron, Cenizo Oscuro, Cenizara Claro, Cachimbo, Madero Negro, Espavel Rosado, Espavel Amarillo, Manteco, Escobo, Mora, Lloron, Maria, Gavilan, Chirraza, Quizarta, Colpachi, Nispero, Almendro, Corleza de Venado, Guapinol, Laurel, Cedro Balea, Guayacan, Guanacaste, Nazareno, Ira Rosa, Nunu, Dochole, etc.

WRITE US FOR QUOTATIONS

# SU TRAJE

elegante y durable

LO HACE LA

# SASTRERIA

DE

## VALENTIN FONSECA

**TELEFONO 3008**

25 varas al Este de la Botica Nueva de Mariano Jiménez

## GRAN HOTEL FRANCES



HABITACIONES AMPLIAS Y BIEN VENTILADAS,  
CON MUCHO SOL, AIRE, LUZ

Situado en la parte alta de la ciudad, rodeado de jardines, en moderno y bien construido edificio. Habitaciones grandes y bien ventiladas, baños con servicio de agua fría y caliente.

### TEMPORADA DE VERANO

Excelente servicio de mesa. Atención adecuada para familias procedentes del exterior

**Manuelita vda. de Genet, Propietaria**

CABLE NAVAL  
APARTADO 1470

SUSCRIPCIONES:

En Costa Rica:  
6 meses \$ 3-00  
En el Exterior:  
6 meses \$ 1-00

Edición Inglés-Español  
English-Spanish Edition

# COSTA RICA INFORMATIVA

Circula mensualmente en Costa Rica, los Estados Unidos y Panamá

PATROCINADA POR LA CAMARA DE COMERCIO DE C. R.

Director: GUILLERMO NAVARRO - Redactor: ALBERTO NAVARRO

Vol. I

San José, Costa Rica, Noviembre de 1931

No. 4

## EN ESTE NUMERO:

|  | Pag. |   | Pag. |
|--|------|---|------|
| ESPAÑOL                                    |      | Un Caso Unico en Costa Rica . . . . .   | 28   |
| Nuestras Relaciones con Panamá . . . . .   | 2    | El Monopolio de la Sal . . . . .  | 29   |
| La Galeria de Arte Arias . . . . .         | 5    | El Doctor don Baldomero Fernández . . . . .   | 31   |
| Cámara de Comercio de Costa Rica . . . . . | 6    | Triunfo de un artista costarricense en Italia . . . . .                               | 33   |
| Prof. Juan Fernández Morúa, Secretario     |      | Por la Provincia de Alajuela . . . . .  | 36   |
| El Ferrocarril Nacional . . . . .          | 13   | Progreso comercial . . . . .  | 39   |
| Excursión a Panamá . . . . .               | 15   | El Kuo Ming Tang de Puntarenas . . . . .  | 40   |
| El Heraldo, de Puntarenas . . . . .        | 17   | Apuntes históricos sobre las Dinastias que han reinado en China y sus obras . . . . . | 42   |
| Nuevo Arte Nacional . . . . .              | 18   | ENGLISH   |      |
| Nuestros Conjes . . . . .                  | 19   | Visiting Costa Rica . . . . .   | 44   |
| Rol de la Ciudad de Cartago . . . . .      | 20   | Francisco Mendieta  |      |
| Prof. Elías Leiva Quirós                   |      | Financial Conditions in Costa Rica . . . . .  | 47   |
| Hotel Clinica en Cartago . . . . .         | 27   |   |      |

LA NAVAJA DE PU-  
RO ACERO SUECO

# SUM EXTRA

DE USO MUNDIAL  
Y SATISFACTORIO

RESUELVE EL PROBLEMA DE LA CARA DELICADA

Su precio en todas partes de \$ 1 25, paquete de 10 hojas, permite buena ganancia para el **COMERCIANTE** con resultados **INMEJORABLES** al **CONSUMIDOR**



American European Agencies  
**N. IEZZI**



Frente a Paquetes Postales

Apartado 636

SAN JOSE DE COSTA RICA



Depósito Permanente de las Hojas

TOLEDO, H B O y UNIVERSAL, acreditadas en todo el país

Siempre quedara satisfecho de su uso y su barba impecable

## Nuestras Relaciones con Panamá

Costa Rica es un país cuya psicología permite hablar de todos los problemas en cualquier momento, porque, lo último que se pierde aquí es la serenidad; no somos un pueblo apasionado, sino todo lo contrario, un compuesto tranquilo, dando a las cosas y a las palabras su verdadero valor, sin exagerar nunca, ni aún por excepción.

Desde que apareció nuestro último número teníamos el propósito de dedicar esta edición a promover el intercambio entre Costa Rica y Panamá; lo ocurrido mientras tanto, en el terreno de las Cancillerías no altera nuestro programa; al contrario, nos sentimos más obligados a desarrollarlo, contando desde luego con que el empeño es sano y también, muy principalmente, con el buen juicio de nuestra gente. Es un halago para cualquier hijo de este país sin pasión tener la seguridad de que no obstante la perturbación superficial que ha excitado la opinión, no ha sido tanto como para cegarnos. No en todas partes pasa semejante fenómeno.

Mientras el problema de límites, en cuya solución ambos pueblos por razones múltiples, deben de poner su mejor buena voluntad, no se elimine del terreno de nuestras preocupaciones nacionales, estos equívocos tendrán que presentarse, pero estamos seguros de que, como ahora, los Gobiernos hallarán en toda ocasión una satisfactoria manera de entenderse y las relaciones no sufrirán mengua alguna. Si son cosa natural debemos verlos naturalmente y con un espíritu tan amplio que

probemos, de ambas partes, nuestra buena intención.

Día ha de llegar en que en lo absoluto todo malentendimiento se elimine, pero mientras tanto, y como uno de los medios más importantes para asegurar el futuro en esa dirección, pensamos que los hombres cultos de ambos países, las clases intelectuales, están en la obligación de hacer de su parte todo esfuerzo para que nuestra calidad de pueblos hermanos no se debilita por ninguna circunstancia, que esa convicción sea la que prevalezca sobre todas. Eso es patriótico, desde el punto de vista local, pero, es además, trascendental, desde el terreno más amplio y más importante de la raza, cuya vitalidad y existencia no debemos de poner en peligro en ninguna ocasión y por ningún motivo. Obrar de otra manera sería traicionar a nuestros pueblos y constituirnos en sitio de menor resistencia respecto al grandioso conjunto que se abre paso en la Humanidad con un mismo ideal y un común destino.

Pues bien, esta edición es la parte modesta que nosotros llevamos a la obra en ambos importantes sentidos y nos colocamos en un plano que es perfectamente comprensible a todos, siempre y eternamente, y aún en circunstancias en que otros aspectos de nuestros problemas continentales quedan incomprendidos para las masas. Nos referimos a los intereses materiales que la gente, de manera hipócrita, califica la mayoría de las veces como despreciables, cuando, son, en realidad, la resultante natural y obligada de otros fac-

---

### R. E. SMITH & Co.

#### AGENTES DE ADUANA

Tienen el gusto de ofrecer sus servicios a los señores exportadores de café y de manifestarles que están preparados para atender sus órdenes; así como suministrar cualquier informe que se les solicite.

tores que por su aspecto son llamados ellos exclusivamente nobles.

Por intereses materiales, entendemos, todo aquello que produce de una manera próxima o lejana y dentro de un concepto de honestidad indiscutible, beneficio o provecho, satisfacción o alegría, en el trato entre dos o más personas o entre dos o más pueblos. El caso particular de nuestro estudio, se refiere, en este terreno, al beneficio y satisfacción que una política de acercamiento puede traer tanto a Costa Rica como a Panamá.

Desde luego, confesemos que las relaciones exteriores de una nación, si son cordiales con las demás, se reflejan en la vida interior de una manera saludable y efectiva; entre vecinos, esta aspiración es más imperiosa, porque dada la fijeza e inmovilidad de las respectivas locaciones en la tierra, la vecindad no puede en ningún momento, sin que ocurra un cataclismo de los que no hemos visto en muchos siglos, variarse: hay que sufrirla o gozarla, eternamente o por lo menos, dentro de la relativa eternidad del Universo.

Bueno está para las gentes que no se avienen a una vecindad que se muevan hacia donde quieran, cuando les sea posible y así les de la gana hacerlo; que estando en filas cuando estudiantes, nos demos de codazos con el compañero que

nos sigue en lugar y que si mucho nos aprieta le pidamos al Profesor que nos cambie de puesto. Muy bien; pero entre países, tales deseos son irrealizables; están éstos condenados a permanecer donde surgieron a la vida, por la constitución geológica y el constante endurecimiento de la capa terrestre.

Ante esa inmovilidad fatal ¿qué nos queda? Una acción muy simple: ser juiciosos.

Necesitamos entendernos y como para eso precisamente nos dió la Naturaleza o Dios, quien el lector prefiera, la inteligencia, colocándonos en la escala más alta de la animalidad, no tenemos derecho a pretextar falta de medios y por ello, obrar en el sentido obligado y favorable de la cooperación es y será por siempre la mejor prueba de superioridad que podamos dar los hombres.

El buen juicio manda primordialmente que las gentes se conozcan, es decir, se traten, sabiendo como es verdad que muchas veces nos mantienen alejados a unos de otros prejuicios que no resisten al examen y menos a la experiencia. Los pueblos se aproximan fomentando las vías de comunicación, hoy muy variadas y más rápidas que antes; en el caso particular que estudiamos casi nada más podemos desear, salvo, por supuesto, la ca-

**"Noche Buena, Buena Cena"**

**EN**

# La Gran Vía

Encontrará lo indispensable para pasarla feliz. Víveres, conservas y mariscos en lata. Vinos y toda clase de licores finos, Chocolates ingleses en bonitas cajas de fantasía, confites y galletas de las mejores marcas.

ECONOMICAMENTE UN 20% HACIENDO SUS COMPRAS EN

# LA GRAN VÍA

**Teléfono 2754**

**San José**

**Costa Rica**



rrertera internacional que será el lazo propio, que sellará para siempre las relaciones entre Costa Rica y Panamá. Por la vía marítima tenemos múltiples servicios, la navegación aérea tiene un itinerario regular. Merced a estos dos últimos sistemas de transporte cada día se incrementa el intercambio personal, pero nunca será tan efectivo y tan beneficioso como el que algún día promoverá la carretera.

Si nos remontamos a las épocas preteritas, cuando los panameños venían a nuestro país y nosotros íbamos al de ellos, por la vía de Matina y comparamos aquellos viajes, verdaderas aventuras, con los fáciles que ahora se realizan aprovechando el ferrocarril y la vía marítima, veremos con facilidad cuánto hemos adelantado en esta materia. Debemos de ser ambiciosos en este sentido y mantener la esperanza de que bien pronto habremos los medios de construir, en lo que a cada país corresponde, las partes de camino internacional que aún faltan, con cuya conclusión iniciaremos la nueva era, la más importante de nuestra vida continental, que pondrá a nuestras puertas todas las facilidades de que en la actualidad disfruta Panamá, al haberse abierto en su territorio la vía interoceánica.

Las condiciones climatéricas de nuestra vecina del Sur indican sin lugar a duda que el día en que esta nueva vía de acceso esté disponible al tráfico, los panameños con quienes para entonces esperamos no tener ningún motivo de diferencia, escogerán nuestras altiplanicies para variar del fuerte clima en que viven, para recuperar las fuerzas que agotan bajo el trópico, y esto, en tal número que su presencia será en Costa Rica motivo de regocijo, pues sin contar los lazos de verdadera e individual amistad que habrán de crearse, su contribución a la economía nacional representará una suma muy digna de tomarse en consideración.

Ya ahora, aunque en pequeña escala,

notamos el resultado de estas visitas; Cartago en especial disfruta de la presencia de numerosas familias que traen alegría y animación a esa reina de la altura cuyas características son tan agradables a quienes buscan para su recreo un sitio en donde la sociedad es distinguida, donde la altura ofrece perspectivas avasalladoras, los caminos dan facilidades de acceso a centros agrícolas de belleza incomparable y que por último, tiene todas las prerrogativas del campo y el confort de las modernas urbes.

Cuando en el futuro, Cartago ya no tenga sitio para más visitantes, otras ciudades se beneficiarán del turismo, ejercido por nuestros vecinos más fácilmente que por gentes de otras nacionalidades, y esta compenetración será finalmente la base incombible de sólidas, duraderas y fructíferas relaciones.

Hay en Panamá mucha gente de recursos que estaría muy feliz de poseer en Costa Rica un pedazo de tierra propio, en donde edificar sus respectivas residencias para gozar de una vida hogareña, durante esas temporadas; el trato internacional que tienen esas personas, ha desarrollado en ellas una cultura que no debemos de ver sin interés, puesto que llegará un momento en que el contacto continuo hará que su presencia sea factor influyente en la nuestra.

No está demás hablar de lo que puede ser Costa Rica para Panamá como huerto, granero, y suministrador de muchos otros productos necesarios a la subsistencia; ahora, en su mayoría, se importan de Estados Unidos, porque los embarques de aquellos puertos tienen fletes más ventajosos sobre los nuestros; cuando por medio de la carretera, podamos equipararnos, será otra cosa, y veremos crecer indefinidamente en extensión de los campos cultivados merced a la preferencia que tendrán que darnos los hermanos de Panamá.

**De noche y de día, cigarros MARIA.**

## La Galería de Arte Fotográfico Arias

En la fotografía, como en la pintura, hay siempre un factor que decide su valor, apariencia, buen gusto, y es la calidad de artista del autor. En esto meditábamos al contemplar los trabajos de Arias. Hay en ellos tan delicada proporción de luz y tan vital semejanza con el original, es decir, ponen de manifiesto una exposición tan magistral que vienen a nuestra mente, evocados por la similitud, las creaciones de Pirie Mc. Donald, de New York; Richard N. Spoaight, de Londres; Dorothy Wilding etc.

En efecto, Arias, después de graduado en el New York Institute of Photography, encaminó sus primeros pasos guiado por maestros como Ira Hill, Marceau, Sarony, cuyo prestigio parte de sus grandes y lujosas galerías de la Quinta Avenida de New York y alcanza proporciones internacionales.

En la actualidad, el Estudio Arias, ha alcanzado una superior especialización en los retratos de novias, primeras comuniones y retratos de hombres.

Uno de los puntos principales del Arte Fotográfico está en la exposición, parte que requiere técnica y cuidado. Esta Galería editó una Tabla de Exposición Fo-



tográfica que abarca todas las cámaras y lentes.

El notable cliché con que engalamos esta página y cuya fotografía es obra de Arias, es gráfica confirmación de lo dicho en esta crónica.

El desarrollo e impresión de películas, para aficionados, tiene su sección especial en esta casa.

Teléfono 2888

# CICLO CLUB

Apartado 323

Vehículos para niños: Velocípedos, Bicicletas, Autos durables y divertidos - Bolas de foot-ball - Camas de hierro y bronce - Artículos sanitarios - Máquinas de coser **"Vesta"** en abonos - Motocicletas y accesorios **"Harley Davidson"**.

Ave. Central - 50 varas al O. de la Botica El Cometa

# Cámara de Comercio de Costa Rica

Redactor:  
JUAN FERNANDEZ MORUA,  
Secretario

## La Situación

Parece estar llegando a su pináculo la crisis comercial y fiscal que se inició a mediados de 1929 continuando en su marcha ascendente hasta este momento. En efecto, se comienzan ya a oír las manifestaciones de "sálvese quien pueda" y esto es un buen signo.

El país se internó en un círculo vicioso que era el primero de una espiral de círculos concéntricos y vamos llegando al último, que es pequeño y ahogador. Por su propia fuerza tendrá que levantarse y la espiral comenzará a salirse de su centro para extenderse en busca de expansión.

En contra de lo que un número considerable de personas cree, ese círculo vicioso que nos ha conducido a la situación actual ha sido el de la economía por medio de la reducción de los salarios de toda clase de trabajadores. Cada nuevo movimiento de esa clase nos introdujo más adentro en el campo de la crisis. Y solamente comenzaremos a salir cuando comience el proceso inverso, que fatalmente comenzará.

Las rebajas de los primeros momen-

tos no estuvieron justificadas en toda su extensión y no solamente permanecieron sino que se hicieron mayores. Ellas trajeron por consecuencia la disminución en la capacidad de consumo de toda la población trabajadora de la República. No hay estadísticas acerca del particular pero no es muy aventurado estimar que esa capacidad expresada en términos monetarios disminuyó en no menos de doscientos mil colones diarios. Como consecuencia inmediata se presentaron las dificultades del comercio para hacer frente a sus pagos. Procedió también a economizar en la misma forma, empeorando las condiciones. Los pagos por derechos de aduana, etc. sufrieron demora, y la inmediata disminución de importaciones ocasionó merma en ellos. Comenzó la crisis fiscal, por falta de ingresos, y el gobierno procedió también a economizar en la misma forma, empeorando todavía más la situación.

No saldremos de esa crisis mientras no se reverse el procedimiento. Es decir: mientras no se encuentre el medio de recibir mayores entradas, en vez de aplicar el de menores salidas. Y la naturaleza misma de las cosas nos obligará a revertirlo

## The Costa Rica Dental y Medical Supply Co.

Apartado  
434

Dr. M. FISCHER Co.

Teléfono  
2683

Gran surtido de todo lo necesario para Hospitales, Clínicas, Médicos, Dentistas,  
Homeópatas y Parteros. Calentadores y lámparas de cañón y gasolina.

Productos de Dextromalto, Acterol. y Cereal de la casa  
«MEAD JOHNSON Y Co.»

Siempre en Depósito

Háganos una Visita

si nuestra inteligencia no nos hace ver la manera.

Nuestra situación económica no puede ser más halagüeña en estos momentos. Vendemos al extranjero en gran exceso de lo que compramos. No hay déficit nacional. Hay déficit fiscal causado por la excesiva rebaja de los salarios de los trabajadores de todas clases; porque se ha puesto a los que viven de su trabajo bajo la célebre ley de "pan y agua", con tan poca inteligencia alabada en estos últimos días como una demostración de profética clarividencia. Si en ella hubo sabiduría fundamental, no así en la fatal aplicación hecha. El fisco debió ponerse a "pan y agua" de despilfarros, lo mismo que los individuos, pero nunca se debió rebajar la capacidad compradora de los trabajadores en general — de los consumidores — en la desconsiderada amplitud que se rebajó, aumentando, indudablemente, los beneficios de unos pocos y llevando al país a la situación actual.

### *Las Emisiones de Papel Moneda*

Por trillado que parezca este asunto, cada vez que surge su consideración nos encontramos con ideas tan arriesgadas y que demuestran un desconocimiento tan completo del mismo, que no es posible dejar de hacer referencia a él aunque sea rápida y superficialmente.

Se confunde lastimosamente lo que significa emisión con lo que significa circulación. Se desconoce totalmente lo que quiere decir: respaldo, garantía, convertibilidad, etc. Y se piensa, contra lo que ha enseñado la experiencia de siglos, que se puede fabricar capital con máquinas grabadoras y papel adecuado.

De ahí que nos encontremos con la paradójica manifestación de personas que se presentan como defensoras de los trabajadores, del pueblo en general — y hasta opositores de los capitalistas — recomendando las emisiones de papel moneda

# Barco Internacional de Costa Rica

Fundado el 1° de Noviembre de 1914

**Capital . . . . . ₡ 2.090.000.00**

**Reservas . . . . . 9.513.224.95**

## SE RECIBEN DEPOSITOS:

### EN COLONES:

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| A la vista y en Cuenta Corriente | al 4% anual |
| A seis meses                     | 5% ..       |
| A un año.                        | 6% ..       |
| En la Sección de Ahorros         | 5% ..       |

### EN DOLARES:

A la vista y en Cuenta Corriente al 3% anual  
sobre saldos no menores de \$ 1.000.

que a los primeros que mortifican y arruinan es a los asalariados!

Y otros que recomiendan impuestos especiales para respaldar tales emisiones, creyendo que ello tendrá la virtud de valorizarlas como moneda en sus diversas y complicadas funciones.

No saben estos señores que después de cierto límite una emisión de veinticinco compra menos que una de veinte, y una de treinta menos que una de quince. Por eso alguien ha recomendado, con toda frescura, una emisión nueva de veinte millones para arreglar nuestras finanzas!

Sin embargo, no es posible negar que talvez nos encontremos por debajo del minimum de circulación monetaria que sería de desear en la actualidad. Es muy posible que con un sistema monetario más elástico que el que puede ofrecer la moribunda Caja de Conversión, la empresa agrícola o industrial sería acometida con alguna confianza y se pondría la primera piedra hacia el resurgimiento económico y fiscal de la nación.

Es muy probable que habría un método adecuado de restablecer el equilibrio monetario hasta llegar, en breve tiempo,

a hacer rebalsar la corriente de la confianza individual. Tal método requeriría la amplia cooperación de los hombres de negocios — banqueros, agricultores, comerciantes — con el Estado. Y no sería de extrañar que se pudiera llegar al ideal que sienten los empíricos y los que ignoran ciertos fenómenos económicos, si el asunto lo encarrilasen los expertos.

En lo que toca a la Cámara de Comercio sus Estatutos prescriben de modo claro que debe oponerse a toda emisión de billetes inconvertibles, no billetes sin respaldo como dijo erróneamente un periódico, puesto que la Cámara de Comercio, tratándose de un caso como el que se discute, no puede decir tal cosa. TODOS los billetes actualmente en circulación están debidamente respaldados, y una emisión de igual naturaleza, lo estaría desde luego.

#### *El Problema de Limón*

El comercio de Limón siente sus actividades e intereses sumamente afectados, desde hace bastante tiempo, debido a la restricción sufrida por la industria bananera. Muy natural es esto. Si bajan

**QUIEN MAL ANDA, MAL ACABA . . .**

**Para andar bien. Calzado bueno.**

# La Zapatería Jiménez

75 varas al Sur de Catedral - Contiguo a las Alcaldías

ofrece a usted calzado de calidad para damas y hombres. Constante variación en el corte y forma.

## Melcochas "LA ESTRELLA"

LA ESTRELLA DE LAS MELCOCHAS

Pídalas ★ Teléfono 2909 ★ Apartado 973

las posibilidades de producción de una región el comercio, que no es otra cosa que el proveedor de los que dedican su labor a la explotación de esas posibilidades, tiene que sentirlo. Numerosos consumidores se localizan en otros lugares y, es claro, el consumo baja.

El remedio solamente puede encontrarse en el resurgimiento de la región. A no venir éste, naturalmente, el comercio tiene que disminuir. Y si los comerciantes no disminuyen la proporción de negocios que a cada uno corresponde tiene que bajar. Todos, entonces, sienten el malestar. Si hubiera un método que pudiera armonizar el número de comerciantes con las necesidades del consumo, tal malestar no existiría nunca.

Existe la idea de que la canalización de las lagunas de Tortuguero sería un método muy favorable para dar nueva vida a aquella región. No está muy claro, sin embargo, si esto sería efectivamente así mientras la industria bananera no resurja a su vez. Y bien sabemos que eso solamente comenzará cuando la depresión mundial comience su marca descendente en el gráfico del desempleo, poniendo en manos de las comunidades mayor capacidad de consumo.

Creen algunos -- talvez sin meditar el asunto o sin tener una comprensión

adecuada del papel que representa el comercio en las comunidades -- que podrá arreglarse su situación con medidas artificiales, pero esto no es posible. El único modo es: aumentar las formas de producción de aquella región. No debemos engañarnos con ilusiones de otra clase.

### *El Impuesto Cedular*

En La Gaceta del 15 de Noviembre aparece el Decreto No. 40 en que por fin se establece este tan debatido impuesto.

La gestión de la Cámara de Comercio para que a los comerciantes se les permitiera rebajar de sus "ingresos" (como dice la Ley) el monto de sus gastos generales, como se hace con todos los demás, tuvo un éxito parcial, pues se obtuvo que se les permitiera rebajar, por tal concepto, el 5 por ciento de tales ingresos a los almacenistas y el 10 por ciento a los detallistas.

El comercio debe entender que la Ley cuando dice "ingresos" se refiere a "ventas", de las cuales se puede rebajar:

- 1) El costo de lo vendido.
- 2) El por ciento dicho en concepto de gastos.

La Ley es algo de lo más maluco que en materia de redacción y claridad se ha visto en nuestros tiempos y buen trabajo costará aplicarla.

# **PENSION MADRID**

**Avenida Central, frente al Teatro América  
(altos Balcón de Europa)**

**Servicio de hospedaje, cuartos con balcón a  
la calle, higiénicos y ventilados**

**PRECIOS ECONOMICOS**

**English Spoken - Man Spricht Deutsch**

Atendida por su dueño

**CHRISTIAN SEDLMAIR**  
**SAN JOSE**

Es un cadáver parado con algunos puntales: parece vivo pero ni anda ni piensa ni nada.

Pero "Dis aliter visum!"

### Las Tercerillas y los Cupones

La Cámara hubo de oponerse a un proyecto presentado al Congreso para pagar los sueldos de los empleados públicos en dos partes, una por el sesenta por ciento en giros efectivos y el resto en giros a plazo indeterminado. Con ello se habría agravado la situación de los servidores públicos y aliviado en mucho la de los especuladores. Afortunadamente tal proyecto no progresó.

Surgió enseguida un proyecto equivalente pero en una forma más viable, proponiéndose pagar parte del sueldo de dichos empleados en cupones de denominaciones que los harían de fácil circulación en el comercio. Aunque es bien malo, la Cámara, después de oír ciertas explicaciones del señor Diputado don Francisco de Paula Gutiérrez, dió su aceptación al proyecto con algunas modificaciones que fueron acogidas en el Congreso. Esa aceptación se dió en la inteligencia de que la emisión de tales cupones no subiría de seiscientos mil colones y se haría únicamente durante los meses de Noviembre y Di-

ciembre, pudiéndose pagar con ellos los impuestos que a los mismos se afectaron, inclusive el de Patente Nacional a fin de hacer factible su fácil circulación entre el comercio.

### Conferencia Comercial Panamericana de Washington

Esta importante Conferencia se celebró del 5 al 12 de Octubre ppdo. Dos de

## Laboratorio Clínico

DE

## Análisis Médicos

LIC. M. J. GRILLO h.

Nuestra cooperación científica permite a su médico diagnosticar con mayor exactitud

**SERVICIO PROFESIONAL**

Frnte Costado Norte Edificio Correos

nuestros Delegados, don Guillermo González Flores, Encargado de Negocios de Costa Rica en Washington, y don Ernesto Ortiz Odio, presentaron trabajos importantes a la Conferencia, dando brillo a nuestra Delegación.

La Cámara de Comercio de la cons-

**Para Navidad**

**ZAPATERIA**

**LA JAPONESA**

**A. TAPIA**

En esta casa encontrará Ud. el surtido más moderno y amplio de calzado para SEÑORAS, CABALLEROS y NIÑOS

**Los Precios Actuales no han sido nunca Vistos**

HAGANOS HOY MISMO UNA VISITA

Paraque quede convencido de nuestra GRAN REBAJA DE PRECIOS

**SAN JOSE, COSTA RICA**

Costado Noroeste de "La Merced"

Antiguo local de la Paragüería "La Japonesa"

# “La compra de esta Refrigeradora **GENERAL ELECTRIC**

SERA UNA SABIA INVERSION  
PARA NOSOTROS”



Millares de familias saben esto por experiencia, porque mantiene siempre los alimentos deliciosamente frescos, permite comprar en cantidades grandes, obtenjéndose así precios más bajos y permite, además, utilizar más tarde los alimentos que no se consuman en cada comida.

## UNA GARANTIA DE 3 AÑOS

La garantía que ofrece la **GENERAL ELECTRIC**, le asegura positivamente una ausencia absoluta de gastos de servicio por espacio de **TRES AÑOS**. La plena confianza del fabricante al extender una garantía tan liberal, es la prueba más elocuente de la calidad del producto.

**The Costa Rica Electric Light & Traction Co., Ltd.**

**DEPARTAMENTO COMERCIAL**

Distribuidores

tando su reconocimiento a su Delegado por su labor.

### *Los Patentados de Licores*

Nuestro Gremio de Patentados se ocupa actualmente de reorganizar sus fuerzas para la mejor defensa de sus intereses. Solamente unidos y con ideas armonizadas por medio de su Junta Directiva, se pueden obtener resultados eficaces, como ya lo hemos visto en diferentes oportunidades. La Junta Directiva de la Cámara de Comercio da el más completo apoyo a todas sus afiliadas, pero para ello es preciso que sus respectivas directivas desarrollen sus planes de acción escuchando a sus miembros. Esto debe ser así, pues solamente las directivas de las organizaciones afiliadas conocen en toda su extensión los problemas de su gremio y están en condiciones de aceptar o desechar las sugerencias de los miembros individuales.

Es indudable que el Gremio de Patentados tiene que hacer frente a problemas que no deberían existir en un país bien organizado.

En efecto es público y notorio que hay gran cantidad de establecimientos y lugares no patentados que venden licores, sin que se procure evitar esa defraudación de la ley, que causa tantos perjuicios a los Patentados. Nos informan también q' la Fábrica Nacional de Licores vende litros o botellas a los particulares y esto no debería ser así. La Fábrica debería venderle únicamente a los que presenten sus libretas de patentados pues de otro modo se hace una competencia desleal a los que

pagan sus patentes para vender al público.

### *Romanas de las Aduanas*

A pesar de nuestras leyes exigentes sobre pesos y medidas, que a veces se aplican al comercio, resulta que en las Aduanas no parecen tener efecto. Es constante la observación que se hace sobre diferente peso. Esto ha dado lugar a gestiones de tiempo en tiempo, y últimamente se ha nombrado una comisión del seno de la Cámara para que haga una revisión de esas romanas y constate las razones que pueda haber para esas diferencias. Cuando un kilo y medio en la romana de la aduana resulta ser dos libras en una romana particular, el asunto es digno de estudio, ya que estamos acostumbrados a creer que un kilo es un kilo en todas partes y su equivalente no puede variar.

### *Informaciones*

No. 1011. Don Juan Anino, Cónsul de Costa Rica en San Francisco, Calif.

Desea el nombre de interesados en exportación de cacao.

No. 1012. N. V. Deogerijen Maatschapij, Velaatstraat 52-56, Rotterdam Holanda: Desean representante Tónicos para el cabello, aceites, y otros artículos de droguería.

La Cámara de Comercio publica en esta sección solamente las solicitudes que a su juicio son importantes. Al contestarlas da el nombre de sus miembros en los ramos respectivos.

---

NO HAY RAZON PARA QUE UD. SE ABURRA, existiendo el Club Mayos, frente a la Sabana; Cenas Danzantes todas las noches.

---

# Zapatería de Pablo Abarca

EL MOLINO, CARTAGO

Se hace y repara toda clase de calzado - Trabajos de confianza - Precios Bajos

ESPECIALIDAD EN CALZADO COSIDO PARA SEÑORA Y HOMBRE

# El Ferrocarril Nacional

Ocasionalmente llegó a nuestras manos el informe administrativo de esta empresa, correspondiente al año 1930, presentado por don Claudio Pérez, incluyendo el del señor Auditor General, don Eduardo Castro Saborío.

La decidida buena voluntad de estos señores dirigentes, empeñada en mejorar a todo trance las condiciones administrativas del Ferrocarril, y la capacidad demostrada en el desempeño de sus puestos, es razón para ser optimista en cuanto al futuro de la más útil actividad costarricense.

Unido a lo anterior, la llegada de don Ricardo Mora Fernández, a la Administración General, cuya hoja de servicios en las diversas funciones de Administrador de Aduana, Gobernador de San José etc., le hace acreedor al justo título de "el servidor de confianza de la Nación" por su serenidad, honradez y eficacia en la buena orientación de cuanto asunto se ha encomendado a su ilustrado criterio y recto juicio; todo ello decimos, ha atraído la atención pública, colmada de simpatía, haciéndola valiosa prenda de genuino nacionalismo. Y, así hemos leído, en "La Prensa Libre", una serie de artículos, titulados: El Proteccionismo a nuestro Ferrocarril al Pacífico; por otro lado, la

Asociación Nacional de Cafetaleros, en reunión celebrada, acordó llamar la atención de sus asociados con respecto a la conveniencia, para ellos y para la Nación, de efectuar sus embarques sirviéndose de nuestra propia vía. Pues, la extraordinaria atención que este Ferrocarril presta a los transportadores de café, es contribuyente de seguridad para quienes tengan que aprovechar estos servicios.

El ferrocarril destina carros especiales al acarreo del café, anteponiendo su transporte a cualquiera otra mercancía. Asimismo, puesta ésta en la Aduana de Puntarenas, tiene una primacía sobre todo otro despacho, para ser depositada inmediatamente en las bodegas de los barcos.

Se ha dado el caso, bien frecuente, de despachos de café, en grandes cantidades, efectuados contando su depósito en las bodegas de S. José, conducción a Puntarenas y traslado de la Aduana del puerto a las bodegas de los barcos, en menos de 36 horas, lo cual es un verdadero record de diligencia y una efectiva protección a los intereses nacionales de exportación.

También han tomado en cuenta, los cafetaleros, la salvaguardia efectiva que representa para sus intereses, las bajas tarifas de transportes implantadas por la actual administración, que, indudable-



## PATHE CINEMA

Pasaje Chacón - TELEFONO No. 2839

ANUNCIA

La llegada del **NUEVO MODELO** del proyector "PATHE" (muy perfeccionado) y un constante y renovado surtido de películas PATHE 9 <sup>m</sup>/<sub>m</sub> 5, últimas producciones.

**Anita Yzaguirre.**

mente, impide la emigración de muchos miles de colones anualmente, que ocurriría por concepto de altas tarifas ferroviarias para el café de exportación, si no contara el país, para regularizar éstas, con el Ferrocarril Nacional. Y aún así, merced a las economías introducidas en todos los ramos de esta empresa, estas tarifas permiten para ella, un eficiente de utilidades equitativas.

Podemos asegurar, sin temor a equivocarnos, que hoy día el noventa por ciento de las empresas ferrocarrileras no obtienen al fin del año, superávits en sus operaciones. Y eso que sirven intereses de compañías particulares con la única misión de obtener beneficios para sus accionistas. Debemos pues, en obsequio al esfuerzo que realiza esta empresa en favor de los intereses generales del país, y que se traduce en hechos defensivos para nuestras industrias y demás actividades, acreditarle la utilidad efectiva que obtienen el agricultor, el comerciante y todo aquel que se sirve de esta línea férrea para obtener a bajo precio el transporte de sus productos o elementos de comercio.

En cuanto a seguridad, el desvío efectuado en el recorrido a Puntarenas, evitando el paso por la Boca de la Barranca,

cuyo puente era constantemente destrozado por las crecientes del río, el túnel de Carballo, que constituía un peligro debido a las filtraciones del agua de la montaña, y la roca de Carballo, aquella amenaza perpetua que se cernía como un fantasma de muerte sobre la vía, eliminó, por completo, toda posibilidad de un grave accidente natural.

Lejos de lamentar, al pensar en su costo, que la empresa cuente con la tracción eléctrica, que viene prestando su servicio desde Abril del año pasado, no debemos olvidar que en la práctica, este servicio se va mejorando, y es motivo de gran preocupación, de parte del personal administrativo el aprovechamiento del excedente de fuerza, en la Planta de Tacaes, el cual representará, en números redondos, una utilidad anual para el Ferrocarril de dos millones de colones. No está lejano el día en que los anhelos de estos señores se cristalicen en realidad y entonces podremos, los costarricenses, no solo ufanarnos, como en el presente, de contar con un transporte ferroviario moderno sino que él, aportará un gran contingente de ayuda al Erario Nacional.

Los actuales dirigentes de nuestra vía del

**Satisfecho estaría, si fumara cigarros MARIA**

# MILLER HERMANOS

**TALLER MECANICO - FABRICA DE OXIGENO**

**Teléfono 3783 - SAN JOSE - Apartado 100**

250 varas al Sur del Teatro Variedades

**REPARACIONES DE**

**toda clase de maquinarias  
y automóviles**

**SOLDADURA AUTOGENA**

**Venta de Aparatos Completos  
para Soldadura Autógena  
desde ₡ 350.00 en adelante**

**UNICA**

**FABRICA DE OXIGENO**

**EN COSTA RICA**

**OXIGENO para uso en empresas  
industriales, ferrocarriles, tranvías,  
beneficios, etc.**

**POR SU ALTO GRADO DE PUREZA LO RECOMIENDAN  
LOS MEDICOS PARA ENFERMOS**

Este son promesa de progresivas mejoras, tanto en el servicio comunal, como en la organización interna. Hombres alejados por completo de la política y exentos de prejuicios pequeños, tienen a su frente una sola visión, una sola perspectiva: Hacer del nuestro un ferrocarril modelo: empleando todas sus posibilidades productivas, evitando toda clase de filtraciones, perfeccionando, poco a poco, los innumerables detalles de la gran empresa criolla, para obtener un admirable resultado conjunto.

Y, los costarricenses, debemos tener plena fe en ellos, ayudarlos depositando nuestra confianza en sus ejemplares ejecutorias y procedimientos, y ocupando,

en lo que nos sea posible, esta vía de transporte que es como un símbolo de la integridad y soberanía de la Patria.

## Joyas en Carey

Hábilmente y con refinado gusto, laboramos el CAREY en toda clase de Artículos

**Carlos Molina & Hno.**

CALLE DEL COMERCIO

Puntarenas

Costa Rica

## Excursión a Panamá

La inteligente directora de la Escuela República de El Salvador, doña Esperanza Alfaro de Romero, está organizando una excursión de maestros e intelectuales a nuestra vecina del Sur. Desea doña Esperanza contribuir en esta forma al mayor acercamiento ideológico y más estrechos lazos de amistad entre los maestros de ambos países.

Esta iniciativa de la culta educadora costarricense, consagrada siempre a culti-

var los cerebros y espíritus de los componentes de la Costa Rica del mañana, está muy de acuerdo con el programa de comprensión internacional, que se ha trazado esta Revista.

La idea ha merecido entusiasta acogida por parte del magisterio nacional, lo que unido al carácter que se manifiesta en todos los actos de la señora de Romero, permite augurar el mayor éxito para la noble iniciativa.

## LEYLAND LINE

Servicio regular entre Liverpool, Barbados, Trinidad, La Guaira, Puerto Cabello, Curacao, Puerto Colombia, Cartagena, Cristóbal y Puerto Limón.

Ordene sus embarques de Café y otros productos por LA LEYLAND LINE la que mantiene un servicio rápido entre Costa Rica, Cristóbal, Venezuela y las Antillas para cualquier puerto europeo.

Los embarques de los puertos del Pacífico para el Havre y para Inglaterra deben ser consignados «POR LA LEYLAND LINE DE CRISTOBAL».

**AGENTES EN TODOS LOS PAISES**

# HORARIO No. 22

Regirá desde la hora 001 del 11 de Mayo de 1931. (Anula el Horario No. 21)

| RUMBO AL OESTE<br>TRENES MIXTOS |               |       | Kilómetros de San José | ESTACIONES             | RUMBO AL ESTE<br>TRENES MIXTOS |                             |    |
|---------------------------------|---------------|-------|------------------------|------------------------|--------------------------------|-----------------------------|----|
| SEGUNDA CLASE                   | PRIMERA CLASE |       |                        |                        | PRIMERA CLASE                  | SEGUNDA CLASE               |    |
| Diario excepto los domingos     | DIARIOS       |       |                        |                        | DIARIOS                        | Diario excepto los domingos |    |
| 11                              | 5             | 1     |                        |                        | 2                              | 6                           | 12 |
| 6 00                            |               | 9 00  |                        | San José               | 15 55                          | 12 30                       |    |
|                                 |               | 9 05  | 2 43                   | Espuela Sabana         |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 3 75                   | Sabana                 | 15 50                          |                             |    |
|                                 |               |       | 4 95                   | Espuela No. 1          |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 5 95                   | Espuela No. 2          |                                |                             |    |
| 6 15                            |               | 9 14  | 6 52                   | Pavas                  | 15 42                          | 11 58                       |    |
|                                 |               |       | 7 30                   | Espuela No. 3          |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 11 50                  | Electriciona           |                                |                             |    |
| 6 35                            |               | 9 35  | 14 38                  | San Antonio            | 15 25                          | 11 38                       |    |
|                                 |               |       | 17 75                  | San Rafael (Espuela)   |                                |                             |    |
| 6 45                            |               | 9 42  | 18 72                  | Ojo de Agua            | 15 15                          | 11 25                       |    |
|                                 |               |       | 19 18                  | Cortijo (Espuela)      |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 21 05                  | Nuestro Amo            |                                |                             |    |
| 7 00                            |               | 9 55  | 22 75                  | Ciruelas               | 15 05                          | 11 12                       |    |
|                                 |               |       | 24 90                  | Sánchez                |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 27 40                  | Siquiars               |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 29 00                  | Santa Rita             |                                |                             |    |
| 7 25                            |               | 10 12 | 30 32                  | Turrúcares             | 12 42                          | 10 50                       |    |
|                                 |               |       | 34 60                  | Cebadilla (Espuela)    |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 35 96                  | Florencia (Espuela)    |                                |                             |    |
|                                 |               | 10 27 | 37 58                  | Atenas                 | 12 25                          | 10 27                       |    |
|                                 |               | 10 40 |                        |                        |                                | 9 55                        |    |
| 8 00                            |               | 10 50 | 41 82                  | Balsa                  | 12 09                          | 9 45                        |    |
| 8 10                            |               |       | 44 30                  | Tornos                 |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 47 25                  | Mangos (Espuela)       |                                |                             |    |
| 8 35                            |               | 11 10 | 49 74                  | Escobal                | 11 49                          | 9 20                        |    |
| 8 45                            |               | 11 16 | 52 55                  | Quebradas (Espuela)    | 11 41                          | 9 12                        |    |
| 9 00                            |               | 11 32 | 56 00                  | Concepción             | 11 32                          | 9 00                        |    |
|                                 |               |       | 60 67                  | Salitral               |                                |                             |    |
| 9 15                            |               | 11 45 | 62 15                  | Hacienda Vieja         | 11 18                          | 8 40                        |    |
|                                 |               |       | 65 80                  | Marichal               |                                |                             |    |
| 9 25                            |               | 11 56 | 66 25                  | Orolina                | 11 08                          | 8 30                        |    |
| 9 35                            |               |       | 69 38                  | Mastale (Espuela)      | 10 45                          | 8 15                        |    |
|                                 |               |       | 69 88                  | Espuela Castro         |                                |                             |    |
| 9 45                            |               | 12 06 | 70 56                  | Coyolar                | 10 35                          | 8 05                        |    |
|                                 |               |       | 71 00                  | Espuela González       |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 75 99                  | Pozón                  |                                |                             |    |
| 10 00                           |               | 12 18 | 76 35                  | Ceiba (Espuela)        | 10 25                          | 7 50                        |    |
|                                 |               |       | 78 00                  | Hidalgo (Espuela)      |                                |                             |    |
| 10 12                           |               | 12 24 | 79 20                  | Cascajal               | 10 17                          | 7 42                        |    |
| 10 20                           |               |       | 81 00                  | Kilómetro 81 (Espuela) |                                |                             |    |
| 10 38                           |               | 12 38 | 85 86                  | Jesús María (Espuela)  | 10 04                          | 7 25                        |    |
|                                 |               |       | 86 85                  | Espabeles (Espuela)    |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 87 50                  | Cambalache             |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 89 15                  | Salinas (Espuela)      |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 91 50                  | Mata Limón             |                                |                             |    |
| 10 57                           |               | 12 55 | 95 00                  | Caldera (Espuela)      | 9 51                           | 7 05                        |    |
|                                 |               |       | 97 00                  | Kilómetro 97           |                                |                             |    |
| 11 15                           | 6 35          | 13 10 | 101 50                 | La Junta               | 9 31                           | 16 34                       |    |
| 11 25                           | 6 40          | 13 15 | 102 00                 | Barranca               | 9 30                           | 16 33                       |    |
|                                 |               |       | 103 30                 | Santa Rosa             |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 104 00                 | Rioja                  |                                |                             |    |
| 11 35                           | 6 50          | 13 25 | 106 00                 | Roble                  | 9 18                           | 16 20                       |    |
|                                 |               |       | 107 80                 | San Isidro             |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 108 00                 | Carrizal               |                                |                             |    |
|                                 |               |       | 110 00                 | Chacorita              |                                |                             |    |
| 11 55                           | 7 10          | 13 45 | 116 00                 | Punfarenas             | 9 00                           | 16 06                       |    |
|                                 |               |       |                        |                        |                                | 6 00                        |    |

**CIRUELAS Y ALAJUELA RAMAL DE ESPARTA**

**TRENES MIXTOS**

| RUMBO OESTE |       | Miles metros de<br>Ciruelas | ESTACIONES  | RUMBO ESTE |       |
|-------------|-------|-----------------------------|-------------|------------|-------|
| 1a. CLASE   |       |                             |             | 1a. CLASE  |       |
| DIARIOS     |       |                             |             | DIARIO     |       |
| 7           | 3     |                             |             | 4          | 8     |
| Hora        | Hora  |                             |             | Hora       | Hora  |
| 15 08       | 9 58  | 0                           | Ciruelas    | 9 42       | 12 50 |
|             |       | 3                           | Logunillas  |            |       |
|             |       | 5                           | Montecillos |            |       |
| 15 25       | 10 15 | 8                           | Alejuela    | 9 25       | 12 35 |
| Hora        | Hora  |                             |             | Hora       | Hora  |

**TRENES MIXTOS**

| RUMBO OESTE |      | Miles metros de<br>La Junta | ESTACIONES    | RUMBO ESTE |       |
|-------------|------|-----------------------------|---------------|------------|-------|
| 1a. CLASE   |      |                             |               | 1a. CLASE  |       |
| DIARIO      |      |                             |               | DIARIO     |       |
| 5           | 6    |                             |               | 4          | 8     |
| Hora        |      |                             |               | Hora       |       |
| 6 20        | 6 50 | R                           | Esperla       |            | 16 50 |
|             | 4 50 | B                           | La Ligia      |            |       |
|             | 1 50 | B                           | Pan de Azúcar |            |       |
| 6 35        |      | R                           | La Junta      |            | 16 34 |
| Hora        |      |                             |               | Hora       |       |

# El Heraldo, de Puntarenas

Desde hace once años, este conocido periódico porteño viene laborando, día tras día, por el progreso de Puntarenas y de Guanacaste. Sus fundadores don Francisco Luis Henríquez y el doctor don Octavio Williams, apreciables amigos nuestros, a impulsos de su notorio cariño a nuestra región del Pacífico tomaron en aquella época, la imprenta del "Correo de la Costa" y en ella se ha venido editando "El Heraldo".

Desde su fundación ha sido redactor el Procurador Judicial don Francisco Boza Mc. Keller, y tan sólo durante unos dos meses, se encargó de la redacción don Rigoberto Alvarez Berrocal.

Todos los asuntos y problemas relacionados con el progreso de las provincias hermanas de Puntarenas y Guanacaste, han sido tratados con todo empeño por "El Heraldo" a cuya iniciativa se debe, en primer término, que los pueblos del Sur de la República tengan su servicio de radio, por lo que ha batallado incesan-

temente. Al igual que, en todas las obras de adelanto que ostenta Puntarenas, en la última década, este periódico ha tenido participación muy activa, secundando, cuando no iniciando, tales obras.

Su tiraje actual es de mil ejemplares, que circulan en todas las provincias del país, y en el exterior en donde se ha acreditado en las manufacturas, que le solicitan a menudo listas de precios para anuncios.

Tiene canje con los principales periódicos de Centro América, los Estados Unidos y Europa.

Por su seriedad, por su lectura, por sus normas, el "Heraldo" cuenta con gran número de simpatizadores y sus columnas, han sido solicitadas, en muchas ocasiones, para tratar los asuntos de mayor trascendencia.

Vayan para el estimado colega del Pacífico, vivas muestras de simpatía de COSTA RICA INFORMATIVA.

# MARCO TULIO MAROTO

**OFICINA DE ABOGACIA Y NOTARIADO**

**Apartado 24**

**GRECIA, C. R.**



# Nuevo Arte Nacional



En estos días han sido exhibidas, en las vitrinas de la Joyería Siebe, unas copas formadas con incrustaciones de diversas maderas, cuyo conjunto y estructura son realmente una nueva creación artística. Vienen a sustituir, ventajosamente, las copas de plata o metal, para trofeos deportivos, y decimos ventajosamente, porque en ellas sobresalen, la ejecución

hábil y artística, la selección de las maderas para la armonía en el conjunto, siendo el detalle, interesante y recreativo a los ojos de los amantes de las cosas bonitas y de buen gusto.

Son los creadores de este nuevo arte nacional los señores Valverde e hijos, propietarios de la Tornería Eléctrica de su nombre, situada 300 varas al Norte y 25

## Oficina Pública de Estenografía

**Traducciones, Trabajos a Máquina de Escribir, Taquigrafía, Etc.**

**FLORENCIA BENNETT,**  
Certe. Instituto Pitman. Cámara de Comercio  
Londres, Inglaterra

**ENRIQUE MC GHIE,**  
Ex-profesor Instituto, Escuela Normal,  
Costa Rica

Acaban de llegar de Inglaterra los certificados de teoría en taquigrafía Pitman para los alumnos preparados en esta oficina, en el curso de este año.  
Todos los discípulos que presentaron exámenes fueron aprobados.

al Oeste de las Industrias Musmani. Estos señores tienen en el ramo de tornería la instalación más completa y moderna, la que dedican con especialidad a la hechura de copas para trofeos, formadas con maderas preciosas del país: cocobola, ronrón, llorón, caoba y naranjo.

De ellas han sido obsequiadas últimamente, en torneos deportivos, las siguientes:

Del señor Presidente de la República, ganada por la Libertad; del señor Secretario de Seguridad Pública, ganada por el equipo mexicano Marte y de don Rodolfo Traube, ganada por el Hakoah.

En esta manufactura de maderas fi-

nas también se hacen preciosidades en bastones, polvoreras, estuches y otros objetos de utilidad y de adorno, muy atractivos como regalos para Noche Buena.

Hace poco un sacerdote alemán obsequió un bastón formado de incrustaciones al Presidente de Alemania, Mariscal Hindenburg, quien mostró gran agrado y curiosidad por el maravilloso presente. Al respecto leímos algunas cartas de aquel país.

Para el próximo campeonato internacional de foot ball, ha sido terminada y será exhibida en estos días, en la joyería Siebe, la copa que muestra el grabado.

## Nuestros Canjes

"Ciencia". Revista científico literaria y de interés profesional. Director: Licenciado Manuel J. Grillo hijo.

No. 24-25 correspondiente a Octubre y Noviembre, 1931.

Resumen: Movimiento Cultural: Colegio de Farmacéuticos (elección de Junta Directiva para 1932). Estatutos de la Sociedad Científica Costarricense. El verdadero Médico. Doscientas plantas medicinales de Costa Rica. Los Fermentos Lácticos. Las propiedades del Jugo de Pi-

ña. Se ha celebrado en Ginebra el Congreso de la Liga Homeopática Internacional. Farmacología (incompatibilidades ilustradas). La oración del Cirujano. El once de Octubre se celebró la XI Conferencia Médica Costarricense. Tétanos o Trismo. Transfusión de la sangre. Un remedio seguro contra la Gonorrea. Se descubre que los perfumes poseen la propiedad de inducir el sueño. Fallecimiento del Doctor don José María Soto Alfaro. Formulario.

# ALMACEN Y FERRETERIA

De JOSE RODRIGUEZ M.

SAN JOSE

Está a la orden de su numerosa clientela, en su nuevo y espacioso local, antes de Arango y Co.

25 VARAS AL NORTE DEL PARQUE CENTRAL

## EXISTENCIA DE:

Hierro para Techos, Hierro Retorcido, Cemento y demás materiales de construcción. Materiales para Escuelas.

PRECIOS REDUCIDOS

# Rol de la Ciudad de Cartago

Por el Prof. Elías Leiva Quirós

Cuando se visita por la primera vez una ciudad, surge al momento el recuerdo de otras poblaciones que el viajero ha visto anteriormente; la comparación entra en juego de manera instintiva para anotar las semejanzas y las diferencias, y, después de ese primer análisis, terminamos por declarar que la ciudad tiene su fisonomía propia y su significado social en la vida de la nación.

Tal parece que podría acontecer al visitante de Cartago. Y es que, en efecto, una ciudad no es producto del capricho humano. Las ciudades no se construyen en cualquier parte, sino que llegan a existir por la necesidad de acondicionar la vida de acuerdo con la acción preponderante del medio.

Sólo después del terremoto de 1910 se pudo ver lo que para muchos había pasado casi siempre inadvertido: que un pueblo que tiene intactos sus campos de labranza, sus plantaciones de café, sus ganados, sus aldeas etc., no puede renunciar a tener una ciudad, demostrándose así la íntima conexión que debe existir entre la concentración urbana y el desarrollo de la agricultura.

Fué así como surgió la nueva población de las ruinas, a despecho de los que un momento creyeron que era indispensable buscar un sitio más seguro para la

más antigua metrópoli de Costa Rica. En el transcurso de escasos diez años pudo observarse allí lo que es una ciudad en sus diversos estados de desenvolvimiento, pues la transición de la aldea en ciudad se operó rápida y seguramente ante los ojos azorados de los incrédulos.

Sí; Cartago tiene sus características propias. Lejos de ser el tipo de esas que en los Estados Unidos se levantan de la noche a la mañana, la población ha crecido de manera muy notable; no por cierto con edificios que se levantan para rascar el cielo, sino pausadamente, con calma de buey que conoce los secretos del suelo que pisa, gateando hacia los solares desiertos en que antes crecía la hierba y tal como habría de convenir a la índole de la raza a que pertenecen sus pobladores. Quien haya recorrido la América española y tenido la impresión de esas ciudades de rápido desarrollo que crecen en la pampa argentina, por ejemplo, podrá formarse una idea más exacta de lo que han hecho los cartagineses con su ciudad natal.

Cartago se diferencia muy poco, pues, de las ciudades hispanoamericanas de formación reciente, pero tiene, sí, de las norteamericanas el procedimiento de su construcción. Se comenzó por limpiar el suelo de los escombros primero, se arreglaron y nivelaron las calles dándoles una

TELEFONO: 81

APARTADO: 148

## Manuel de J. Quirós

Códigos  
A. B. C. Sa. Ed.  
Bentleys  
Cable: MAQUIROS



AGENCIAS Y COMISIONES  
REPRESENTACION DE CASAS EXTRANJERAS



Cartago - Costa Rica - C. A.

anchura de 38 pies, pavimentándolas después con materiales de concreto, asfalto o macadam, según las necesidades del tráfico. Se construyó toda una red de cloacas y desagües, haciéndose una planta de purificación para que las aguas residuales pudieran aprovecharse, y sólo después de este trabajo preliminar se han comenzado a levantar los nuevos edificios.

Una de las circunstancias que han favorecido el incremento de las construcciones es la facilidad que han encontrado siempre sus habitantes para las obras de edificación urbana. La abundancia de los materiales creemos que no es superada en parte alguna del país. No ha sido necesario ir muy lejos a traer la piedra de cal o de granito. Los ríos y riachuelos de las cercanías arrastran hasta las mismas puertas de la ciudad abundantes y finas arenas en sus creces de invierno y en el pueblo del Tejar se encuentran vetas de arcilla reputadas como las mejores del país para la fabricación de tejas y ladrillos. Hemos oído decir que Cartago deja la impresión de haber sido una ciudad de piedra antes del terremoto. Es porque, en efecto, la piedra labrada se ve por todas partes. El trabajo incorporado a esas masas graníticas representa un esfuerzo enorme de las generaciones de canteros cartagineses. Pero del trabajo de esos obreros no se ha

perdido ni un solo block; todo se ha aprovechado en la pavimentación de las aceras, en la construcción de alcantarillas y pretilas.

En las nuevas construcciones no sólo ha intervenido el reglamento municipal, sino también el buen gusto. Hay multitud de quintas por donde quiera con su jardín y su verja. En algunas de ellas el estilo es severo y elegante, pero en la mayor parte es risueño y variado como en los rústicos *cottages* y *bungallows* americanos que se ven en los catálogos.

Recorriendo sus calles el viajero echa de ver que en el interior de aquellas residencias se goza del confort indispensable entre personas que saben vivir bien. Sin penetrar en ellas se adivina que las aguas de aseo son abundantes cuando el sobrante de ella discurre como limpio arroyo de plata por carriles abiertos en el borde de la acera, invitándonos a tomarlas en sus mismos lechos de concreto.

Los cartagineses han realizado en cierto modo el ideal de la construcción urbana. El sistema de casas livianas de madera, de tela metálica, de concreto o de bahareque, a la vez que inspira la mayor confianza en un país sísmico como el nuestro, hace posible un tipo de vivienda en armonía con la estética, con la higiene

## Los primeros en Cartago

DESDE 1912

# Bianco & Alvarenga

Mantienen satisfecha su considerable clientela,  
MEDIANTE SUS PRECIOS Y ESMERADO SERVICIO

Almacén de Abarrotes y Licores del País y Extranjeros.  
Agencias: Tabacos Cambronero y Muebles de Sarchí.

**Distribuidores de la Republic Tobacco Company**

Cigarrillos: Emu, Lucky Strike, Liberty, La Suerte, Rex  
y Tabacos elaborados.

y, sobre todo, con el bolsillo de los costarricenses.

El contraste con las antiguas casas de material pesado puede verse comparando cualquier edificio de construcción moderna con las ruinas pintorescas de la Parroquia, otro ejemplo de energía, que tiene un encanto especial para los habitantes y que los cartagineses han tenido el buen cuidado de conservar intactas como una reliquia del pasado.

No hay que dudar, por otra parte, de que al elegir este rinconcito gracioso de Costa Rica como lugar de turismo y de veraneo se piensa también en otras muchas ventajas relacionadas con el coste de la vida. En esto se encuentra la explicación de un fenómeno que se viene observando ya con hartá frecuencia entre nosotros. Muchas personas de negocios de San José y muchos empleados de la administración pública residen habitualmente en Cartago. Halagados por el buen clima y las seguridades de una vida más barata, arriendan casa amueblada o toman un apartamento en alguno de los cuatro hoteles con que actualmente cuenta la población para recibir a los visitantes. Otras veces son familias de Panamá, que forman allí una numerosa colonia y tienen hasta su Cónsul, las que nos traen con su alegría algunos dólares y algo del cosmopolitismo de su tierra. Es extraño para muchos que con todo esto el precio de las casas y el de las subsistencias no se haya elevado ni con mucho a la altura del que tienen en la capital. Pero es que Cartago

es al mismo tiempo un centro de producción de todas aquellas cosas que pudieran encarecerlas. En el ramo de legumbres es un mercado que abastece no sólo a las ciudades del interior, sino también a la misma República de Panamá; en el de granos provee a toda la provincia de Limón, y en el de la leche, la mantequilla, las maderas blancas y caña para construcciones, a toda la República.

Sólo visitando el mercado de abastos en día domingo podríais daros cuenta cabal de la capacidad productiva de la Provincia entera. Un recorrido de pocos minutos os servirá para conocer prácticamente la geografía de toda la Provincia. Pronto llegaréis de este modo a saber que Tierra Blanca es la tierra clásica de las flores, de los higos, de los membrillos, de los duraznos y las patatas, que Ujarraz es para los plátanos, los frijoles y las yucas tierra de promisión; que los mejores pejibayes vienen de Tucurrique y las mejores naranjas de Orosi; que San Rafael nos brinda sabrosas fresas, que la mejor alfarería es la del Tejar, así como sus jarcias e hilados de cabuya, y que los pueblos indígenas de Tobosi y de Quircot son los más hábiles para el tejido de sus canastos. Y todas estas cosas os hablan de las costumbres y recursos de cada pueblo, de su psicología y hasta de su historia; y por ello llegais a saber también que los unos han encontrado en la feracidad de sus tierras el secreto de su independencia económica y que los otros deben la destreza para el arte manual a una disposi-

---

# HALABI HERMANOS

---

CARTAGO

---

Ofrecen el más lindo surtido en novedades y artículos para  
**SEÑORAS, CABALLEROS Y NIÑOS**  
 a Precios Ventajosos para el comprador.

---

**TIENDA LA CONFIANZA**

ción natural, heredada de las razas nativas.

Cartago ha ejercido en los últimos tiempos una acción muy notable sobre los demás habitantes del país. Es muy común encontrar allí en los días domingos o de fiesta, gentes de otras provincias, especialmente de San José, que llegan de paseo. El mayor atractivo que tiene la ciudad es, naturalmente, el clima, que es suave y en extremo agradable. Su temperatura media anual de 18 grados centígrados, se vuelve marcadamente fría en los meses de enero a marzo, siendo, con todo el lugar más seco de la República. No se encuentran ni mosquitos ni insectos perjudiciales que interrumpen el sueño de los que pernoctan en las ciudades del trópico.

A estos factores del crecimiento de la ciudad y de su progreso constante debemos agregar uno más, su admirable y ventajosa situación intermedia en el ferrocarril interoceánico y la cercanía de San José, de la cual recibe, como por irradiación, las influencias culturales que en otro tiempo ella esparció por haber sido la primera capital que tuvo la República. El viaje a la capital es un paseo de pocos minutos que se realiza por ferrocarril o valiéndose de los servicios constantes de automóviles o autobuses a lo largo de una lujosa carretera.

Durante el verano, en los meses de

enero a marzo, los coches de los trenes de primera clase que vienen de San José, llegan por la tarde, al anochecer, atestados de gente. Son los veraneantes que pasan el día en sus negocios de la capital, a veces familias enteras que regresan llevando un mundo de paquetes con los llamativos colores de las tiendas y almacenes de lujo capitalinos. Son los abogados y los comerciantes que vuelven de sus diligencias judiciales o de compras hechas en los almacenes al por mayor; son los diputados en fin, que comentan acaloradamente los incidentes de la última sesión, o los agricultores y ganaderos que regresan de la feria de Alajuela. Todos con aspecto de burgueses, bien vestidos y bien agestados. Por sus conversaciones y por sus maneras distinguidas se advierte que todos o la mayor parte de ellas son gentes urbanas, pero hay también campesinos acomodados, *gamonales*, que confunden su prosopeya con la de sus compañeros de mejor posición social.

Pero el momento más característico es la llegada del tren a la ciudad de Cartago. Una muchedumbre compacta y bulliciosa, compuesta en su mayor parte por elementos jóvenes de la buena sociedad, de niños y de faquines, llena el patio y el andén, convirtiéndolo en el verdadero *rendezvous* de la gente elegante. Al detenerse el tren, un alegre murmullo se le-

# LA GARANTIA

GAROFALO Y MONTOYA

## ALMACEN PARA FAMILIAS

DISTRIBUIDORES DE

Café Santamaría - Mantequilla Cabeza de Vaca - A. Volio

Helados y Queques Curling

ATENDEMOS ENCARGOS PARA LAS FIESTAS DE NAVIDAD Y AÑO NUEVO

Teléfono 71

CARTAGO

Apartado 157

vanta de toda aquella masa humana. La multitud desfila luego por las calles adyacentes entre la fila de autos y coches de alquiler que aguardan a los parroquianos.

Estas escenas se repiten todos los días, como para significar con ellas que la ciudad quiere estar en íntimo contacto

de provincia para la cual los trenes de pasajeros sean más frecuentes. Hasta se puede decir que el que vive en Cartago está también más cerca del mundo, ya que a dos pasos de allí en el Paraíso, ha establecido su potente estación inalámbrica la Compañía Radiográfica Internacio-



El Banco de Crédito Agrícola de Cartago

con la capital. Todo indica también que ese propósito se realiza a la medida de los deseos, pues el diario de la mañana capitano, por ejemplo, se pregona y se lee en Cartago a la hora del desayuno, gracias al madrugero tren local que sale para Limón y que pasa por la ciudad antes de las siete de la mañana. No hay otra ciu-

nal de Costa Rica. Item más, en los salones del Club Social de la ciudad y en muchísimas casas particulares se escuchan los más famosos conciertos de los Estados Unidos y se perifonean los discursos políticos y las conferencias.

Hay otros muchos aspectos de la vida cartaginesa dignos de interesar a los que

---

ADMIRADO POR TODOS, es el ganado libre de garrapatas y otros bichos.

UD. LO PUEDE CONSEGUIR, usando el específico inglés

**“GARRAPATICIDA”**

PARA DORMENORES. VENGA A NUESTRA CASA

**Ferretería Javier Montoya G.**

Cartago - Frente Bodega F. C.

# FERRETERIA BRENES

ANDRES BRENES & Co.

CARTAGO. C. R.

Surtido Completo de Materiales para Instalación Eléctrica. Pinturas y Aceites. Utensilios de Labranza. Toda Clase de Herramientas para Carpinteros, Zapateros, Albañiles y Pintores. Utensilios para el Uso Doméstico.

**LA CALIDAD DE NUESTROS ARTICULOS Y SUS PRECIOS LE CONVIENEN A UD.**

llegan de fuera. Así, los que buscan los esparcimientos pueden encontrarlos en las elegantes fiestas sociales del Club, en los teatros, El Apolo o el Cine Cartago, que todas las noches y aún en las tardes atraen al público con sus espectáculos y representaciones altamente educativas. En el Colegio de San Luis, en la Biblioteca Pública y en el Hospital Max Peralta, modelo este último entre los de su clase, con su sala de maternidad y su escuela de enfermeras, encontraran un empleo provechoso de su tiempo los que sienten amor por los estudios.

Hay en las inmediaciones de Cartago campos riquísimos de huacas para los que se dediquen a las investigaciones arqueológicas; y para los que quieran cultivar su sentimiento religioso y artístico y sientan admiración por las obras de que ellos han sido capaces, es indudable que la ciudad ha de tener un encanto particular. En el santuario de la Virgen de Los Angeles, verdadero monumento levantado por la fe de todo un pueblo, se venera la imagen de la que ha sido, por la costumbre y por la ley, patrona de Costa Rica. Los cartagineses se envanecen y se ufanan

con su Negrita, mezcla de fe católica y de superstición colonial, que atrae a aquel magnífico santuario millares de fieles y de peregrinos de todas partes del país. El Convento de los Capuchinos, con un estilo serio y elegante al mismo tiempo, tiene en sus cuadros al oleo y en sus altares de madera tallada obras de arte que producen la admiración de cuantos lo visitan. Puede decirse otro tanto de la Iglesia de San Nicolás, hermosa joya de arte gótico. Muy cerca, en el vecino pueblo del Tejar, existe otra joya de arte enteramente nacional. Es un templo de los más originales de América y el único en su género en Costa Rica. Aunque su estilo es fundamentalmente romano, tiene en sus arcos, en sus artesonados, en sus glorietas de maderas finas, caprichos de ornamentación tales que hacen de él un rico mosaico de maderas al natural, combinándose los colores con todo gusto para que en el conjunto puedan distinguirse admirablemente el cedro amargo, el pochote, el cedro dulce, el copalillo y las maderas blancas. Su altar mayor y su bautisterio, de mármol de Carrara, sus finos mosaicos del pavimento, sus preciosos ventanales, su

VISITE EN CARTAGO LA

**Gantina IDEAL SALON**

BRUNO FRIAS

Teléfono 65

Cartago, C. R.

Tragos del país con buenas bocas. Licores extranjeros: Whisky, Cognac, etc. de marcas acreditadas.

# Dr. ROBERTO RIVERA MARTIN

MEDICO Y CIRUJANO

DE LA REAL UNIVERSIDAD DE BOLOGNA, ITALIA

## Obstetricia y Ginecología Enfermedades de las Vías Respiratorias

HORAS: De 8<sup>1</sup>/<sub>2</sub> a 11<sup>1</sup>/<sub>2</sub> a. m. y de 4 a 5 p. m.

TELEFONOS: Habitación No. 95 - Oficina No. 3

Consultorio: BOTICA PIRIE - Cartago, Costa Rica

coro y su púlpito, completan, con las grandes arañas de la nave central, esta hermosa concepción artística, que es exclusiva de los obreros de Cartago. En obras de arquitectura y dentro de la misma ciudad, Cartago se urbaniza y se embellece con edificios de estilo nuevo y de construcción sólida. El edificio del Colegio de San Luis Gonzaga, que se levanta en el antiguo asiento del Palacio de la Paz que destruyó el terremoto y que Mr. Carnegie había obsequiado a Costa Rica, es sin duda uno de los mejores de Centro América. El Asilo de la Vejez, obra de Monseñor Volio, y la Escuela Salesiana, verdadera escuela de Artes y Oficios, son asimismo dignos de visitarse como exponentes de la cultura nacional.

Hay en los alrededores de la ciudad de Cartago lugares bastante pintorescos e interesantes para el turista extranjero. No seguramente para ese turismo sistema Cook, que pretende hacer de cada país una cinta cinematográfica, sino para un turismo más consciente, que anote y estudie en cada cosa y en cada lugar lo que le sea característico; que se detenga a contemplar desde la cumbre de nuestro gi-

gantesco Irazú las erupciones del volcán, el paisaje alpino de sus cercanías y el escenario maravilloso de un país entero que se puede ver perfectamente desde un océano a otro océano.

Para terminar diremos que la ciudad tiene sus problemas, pero que esos problemas no son de los que agitan las opiniones en otras partes poniendo hondas preocupaciones en los espíritus. Uno de ellos es el de la edificación más intensiva que ha de dar como resultado el aumento de las casas de alquiler, para que vengan los de afuera a darle más movimiento y vida a la ciudad, y que el municipio, o sea el gobierno local, tenga bastante dinero para emprender en obras de ornato y de recreo. La ciudad se enorgullece de tener algunos jardines públicos, calles bien pavimentadas y algunas hermosas alamedas de eucalipto y de graviles. El arreglo del Parque Central con su pavimento de asfalto, su iluminación elegante, sus terraplenes cubiertos de césped y de flores, con su bello kiosko y sus glorietas, es una prueba de lo que pueden hacer en el futuro los que dirigen la administración edilicia.

UN LINDO CHALET con cómodo Salón de Baile y Cenas Danzantes todas las noches, en el mayor orden, eso es el Club Mayas, frente a la Sabana, a las órdenes de usted.

La iniciativa particular ha venido también en su ayuda fomentando las obras de comodidad y de adorno, mediante empresas tan importantes como las de la Compañía de la Luz Eléctrica de Cartago y como las que han construido el Mercado, el Teatro Apolo y el hermoso Club Social. Se nota en general en los cartagineses una tendencia muy marcada a ir formando el gusto por las instituciones culturales y de recreo, con todo lo cual la taberna habrá de quedar relegada al último término como lugar de esparcimiento.

No creemos que sea cosa difícil acertar en el pronóstico de lo que será Cartago dentro de muy pocos años: un centro de atracción para el turismo nacional y extranjero. Las iniciativas de sus habitantes sabrán sacar provecho de las condiciones naturales de la ciudad y explotarlas en beneficio de ellos mismos y de quienes los visiten.

Este habrá de ser uno de los puntos más importantes en el próximo rol social que ha de tener la ciudad.

## Hotel Clínica en Cartago

En Diciembre quedará abierto, en la ciudad de Cartago, un hotel Clínica que llevará el nombre de "Mi Reposo" y servirá para alojar a todas aquellas personas que deseen disfrutar del saludable clima de aquella ciudad, meca para todos los que se proponen descanso apacible y restablecimiento de fuerzas orgánicas.

Las personas que sufren de los nervios, enfermedades del estómago, reumatismo, diabetes, tendrán, en ese establecimiento, provisto de cañería propia, con la mejor agua potable de esa zona y baños medicinales, un lugar ideal para recobrar su salud; lo mismo que para pasar las vacaciones en acopio de oxígeno y nuevas energías.

Este establecimiento será semejante al que existe en Ecully, Rodano, Francia, y lo completa inspección médica y aten-

ciones higiénicas correspondientes, aseguran a los huéspedes saludable reposo. Desde luego, no se admitirán personas que padezcan de enfermedades infecciosas.

Tenemos informes que ya hay varias personalidades de la Zona del Canal, Barranquilla, Santa Marta, Cuba y Centro América, interesadas en separar sus habitaciones.

No dudamos que el Hotel Clínica será un nuevo atractivo para el turista y viajero.

En él habrá también un pensionado para Maternidad, pre y post natal.

Los señores Meléndez y Clark, conocidos empresarios en maderas, en asocio con el doctor don Manuel F. Tijerino, prestigiado especialista en enfermedades tropicales, son los fundadores del establecimiento.

## Zapatería Española

José Giralt Vía

CARTAGO, C. R.

Buen calzado a la medida y durable

**PRECIOS MODERADOS**

Existencia Permanente de Calzado

Fino para: SEÑORAS.

HOMBRES y NIÑOS

FRENTE AL CLUB SOCIAL

## BAZAR FRANCES

**Agustín Calvo**

Cartago

C. R.

IMPORTACION DIRECTA DE:

Novedades. Géneros de todas calidades.  
Sombreros de las mejores marcas

**GRAN REBAJA DE PRECIOS**  
LIBRERIA Y PELICULAS KODAK.

Avenida González Víquez,

antes calle del Comercio, al lado sur del Mercado

## Un Caso Unico en Costa Rica

Visitando la ciudad de Cartago, tuvimos oportunidad de conocer un interesante caso de especialización comercial, de índole semejante a los que existen en las ciudades de mayor importancia, tales como México, Habana, etc., en las que se han creado casas que se dedican principalmente a la importación y venta de un artículo determinado con el fin de que su adquisición, en grandes cantidades, les permita distribuirlos entre el público consumidor en la variedad más completa y

los Estados Unidos, Italia, Francia, Alemania y España, y desde aquella época mantengo un constante stock de medias que se renuevan constantemente con los pedidos alternados a las varias fábricas que me proveen y de las que recibo periódicamente los modelos y diseños conforme se lanzan al mercado mundial.

En la gran existencia que ustedes ven, entra todo lo imaginable en calidades, colores y tipos de medias para mujeres, hombres y niños, desde la genuina seda



deseable y a precios que otro comerciante, no especializado, está en la imposibilidad de dar.

Nos llamó la atención ver una piramidal existencia de medias distribuidas en las vitrinas, mostradores y estantes de una de las Casas comerciales de la Calle del Comercio, ante la cual nos detuvimos con curiosidad, observando luego, que el rótulo colocado en la puerta principal dice: CASA DE LAS MEDIAS; para obtener una mayor información entrámos y hablamos con su dueño don Manuel Angel Hernández, quien nos dijo:

Establecí la Casa de las Medias en el año 1925, relacionándola enseguida con las principales fábricas de este artículo en

natural, seda artificial, hilo de Escocia, hasta el algodón.

Como un agregado a la línea principal tengo una librería con gran existencia de libros para todos los credos, seleccionados entre los más célebres autores del mundo.

He tenido como norma en el trato con mis compradores la mayor equidad, en el sentido de no pretender obtener grandes utilidades momentáneas con mengua de las futuras relaciones, sino hacer de cada persona que solicite y obtenga lo que yo ofrezco, un amigo permanente y me complace en manifestar que he realizado mi propósito en toda la extensión de la palabra.

## Importantes entidades nacionales encuentran de general conveniencia el monopolio de la sal

El proyectado monopolio de la sal ha despertado el interés de todo el comercio de la República y alrededor de él, se suscitan diversos modos de pensar por parte de las actividades nacionales interesadas más directamente en el proyecto.

La Cámara de Comercio de Cartago y la Provincial de Puntarenas, al igual que un buen número de comerciantes y personas versadas en estos asuntos de pública trascendencia se han declarado en favor del sistema en discusión por considerarlo un bien, no solo para los pequeños productores del artículo, que en realidad forman el total de la industria en referencia, en Costa Rica, sino que desde el punto de vista de higiene pública, beneficia a la comunidad costarricense, en concordancia con el sabio decir latino: *Salus Populi Suprema Lex Est.*

Prácticamente no se puede llamar un monopolio; en realidad es una cooperativa, pues, siempre estará constituida por todos los productores de sal, que así verán defendidos sus intereses de la especulación.

A continuación transcribimos el acuerdo tomado por la Cámara de Comercio

de Cartago, en su sesión del 11 del mes en curso:

### PROYECTO DE ACUERDO

Cartago, 11 de Noviembre de 1931.

Soberano Congreso Constitucional,  
S. S.

La Junta Directiva de la Cámara de Comercio de Cartago, urgida por las muchas y frecuentes insinuaciones de sus asociados—en su mayor parte minoristas,— para que participe en el debate del proyectado monopolio de la sal y la preste todo su apoyo, pues ellos consideran que el asunto es de mucha importancia para el país y de indiscutibles beneficios para el comercio, ha estudiado concienzudamente las bases en que descansa y las finalidades que persigue ese proyecto y encuentra unas y otras razonables, justas y beneficiosa para todos. En lo tocante propiamente al comercio, nada mejor para sus intereses que el establecimiento de un precio fijo para el artículo, pues este es también el camino de obtener un ganancia segura, así para el comercio detallista

➤ **Nadie debe ignorar que:** ➤

**la Crema de Limón "Princesa"**

renueva el cutis, dándole frescura de colegiala que invita a acariciarlo.  
Eficaz en toda afección.

**el Vermífugo San Antonio**

Es el específico inofensivo y seguro contra las lombrices.  
DE EFECTOS SUAVES

**el Aceite Verde**

Da inmediato alivio en la: COMEZON y RASQUIÑA

**y el Ungüento Dermatol Compuesto**

Es el remedio de resultados sorprendentes en la curación de ULCERAS VIEJAS

**Depósito General: FARMACIA ESPAÑA**

Lic. Lucas A. Morúa - 50 vs. Este del Mercado - Ave. Gonzalez Viquez

Teléfono 77

CARTAGO, C. R.

como para el mayorista. Ciertamente es que hay un perjudicado, el especulador, pero su interés no puede tomarse en cuenta ya que nunca podrá hermanarse ni con el del comercio propiamente dicho ni con el del consumidor, porque sus beneficios surgen al amparo de la incertidumbre de los precios y por lo mismo es contrario al de los otros dos.

#### ACUERDA:

Dirigirse en la forma más respetuosa al Soberano Congreso Constitucional y muy especialmente a los representantes por la Provincia de Cartago, solicitando la aprobación definitiva del Proyecto de Monopolio de la Sal sometido actualmente a su ilustrada consideración, con la siguiente enmienda al artículo No. 15 que se refiere a la aplicación que el Supremo Gobierno hará de la nueva renta. El edificio ocupado por la Escuela "Ascensión Esquivel" de esta ciudad se principió a construir desde la Administración Acosta y nuestra Junta de Educación, a pesar de sus muchos y desinteresados esfuerzos, nunca le ha sido posible reunir los fondos necesarios para su total construcción. Esta circunstancia ha perjudicado notablemente en sus labores al personal docente y educandos de la citada escuela, que para llevar a cabo sus estudios se han visto pre-

cisados a someterse al perjudicial uso de horarios alternos. Y ya que la oportunidad se presenta, muy justo creemos que de la tercera parte que el Gobierno apartará con destino a la construcción de la Escuela Juan Rafael Mora de San José,

## José Calvo Monge

Establecimiento de artículos del País,  
Abarrotes, Licores y Lateria.

### Materiales para Zapatería

EL MOLINO

CARTAGO

un veinticinco por ciento (de esa tercera parte), se destine a la construcción de nuestro edificio, de tan urgente necesidad como el primero.

Del Soberano Congreso Constitucional, con distinguida consideración,

*Cámara de Comercio de Cartago,*

Presidente.

Secretario.

OIGA LOS MELODIANS, tocan todas las noches, en las Ceras Danzantes del Club Mayas, frente a la Sabana.

*Todo lo bueno y sabroso  
que a Cartago hace famoso*

TAL COMO PRODUCTOS DE:

Panadería, Repostería, Confitería e infinidad de artículos

OFRECE A UD.

# EL DOMINANTE

De SIGIFREDO OROZCO

LOCALIZADO EN EL BAZAR  
CARTAGO, C. R.

## Regreso al país del distinguido profesional, Doctor don Baldomero Fernández Segura

Cuenta el Cuerpo Médico de Costa Rica con un nuevo y distinguido miembro: el doctor don Baldomero Fernández Segura, graduado de la Universidad de Chile, en un curso obligatorio de ocho años.

Los estudios efectuados por el doctor Fernández le han merecido los siguientes diplomas: el 10 de Enero de 1907, de Bachiller en medicina y farmacia; el 28 de Octubre de 1918, de Licenciado en medicina y farmacia y, el 9 de Diciembre de 1918, de doctor en medicina y cirugía, obtenidos todos por unanimidad. En tan completos y prolongados estudios tuvo como profesores eminentes científicos chilenos, como el doctor Lucas Sierra en clínica quirúrgica, el doctor Caupolicán Pardo Correa en clínica obstétrica y el doctor Octavio Maira en clínica médica.

Se especializó en enfermedades de los niños y obstetricia habiendo sido interno del importante hospital de niños Roberto del Río, en la ciudad de Santiago de Chile.

Tuvimos el gusto de visitar al ilustrado galeno, en su oficina y consultorio si-



tuado 250 varas al Sur de La Dolorosa, frente a la Pacific Lumber Co. y con él departimos largo rato sobre el gran entusiasmo que le inspira, la práctica de la profesión en su patria, siendo el doctor nacido en Tres Ríos en 1877.

Confirmamos nuestro saludo al culto compatriota y buenos deseos porque el ambiente patrio sea propicio al desenvolvimiento de su saber.

---



---

# RAMIREZ & Cía.

Cartago - Teléfono 17

## ALMACEN

### ARTICULOS DEL PAIS

#### Especialidades:

**Arroz, azúcar, café,  
frijoles, maíz, sal**

### ABARROTES

#### Especialidades:

**Bolsas y papel de envolver,  
fósforos, harinas, hierro  
para techos, jabón y velas,  
manteca**

**Mediante nuestra forma directa de compra,  
damos los precios más bajos del día**

INDUSTRIAS NACIONALESManufacturas de cueros y calzado **LA ECONOMICA**

FABRICA DE CALZADO Y ESTABLECIMIENTO COMERCIAL, Av 2a. Oeste y Calle Real, Cartago.

TENERIA Y ELABORACION DE CUEROS Y BAQUETAS.

Avenida 3a. Oeste y Calle San Francisco. Cartago.

FABRICA DE CALZADO Y EXPENDIO.

Avenida 2a. Oeste y Calle Real. Cartago.

TIENDA DE CALZADO «LA ECONOMICA».

50 varas al Oeste del Mercado. Limón.

ESTABLECIMIENTO COMERCIAL DE LICORES, ABARROTOS  
Y VIVERES DEL PAIS.

Contiguo a la Fábrica en Cartago.

**ACUÑA HERMÁNOS**

**Recuerde al llegar a Cartago, el TELEFONO 94  
para Servicio de automóvil a cual-  
quier parte de la ciudad; carga de baterías o  
arreglo inmediato de llantas, su dueño**

**IGNACIO ARIAS**

**está a la orden suya**

# Triunfo de un artista costarricense en Italia

La Exposición de la Real Academia de Bellas Artes



DON JUAN PORTUGUEZ

*Tomado de una crónica de "El Telegrafo", editado en la Ciudad de Carrara, Italia, correspondiente al mes de Julio anterior. Traducción de don José Fabio Garnier.*

Iniciamos nuestra descripción refiriéndonos a los trabajos del curso de Arquitectura, siendo este el más frecuentado de la Academia y en consecuencia el más interesante.

Se podrá decir que en estos ensayos y proyectos, la fantasía de los alumnos ha trabajado mucho pero por otra parte no se les puede negar una iniciativa ejemplar para dar, sea con ideas, a nuestra ciudad el nuevo aspecto que la época en que vivimos y el nombre de Carrara exigen.

Aquí es necesario poner en evidencia la obra del profesor Julio Marchetti quien ha sabido infundir, en sus alumnos, el sentimiento artístico y humanitario, nece-

**Fume cigarros MARIA y experimenta alegría.**



## EMPRESA DE TRANSPORTES MARITIMOS DEL GOLFO DE NICOYA

Con el fin de ayudar a los agricultores del Guanacaste a soportar los efectos de la crisis reinante y teniendo en cuenta la depreciación actual de los granos, esta Empresa ha acordado rebajar su tipo de fletes para varios productos con arreglo a la siguiente tarifa, que empezará a regir desde la fecha de este aviso:

|                    |        |              |
|--------------------|--------|--------------|
| Maíz . . . . .     | ¢ 0.50 | los 46 kilos |
| Arroz . . . . .    | ¢ 0.50 | ” ” ”        |
| Frijoles . . . . . | ¢ 0.50 | ” ” ”        |
| Café . . . . .     | ¢ 0.50 | ” ” ”        |

Puntarenas, 10 Noviembre de 1931

p. Empresa de Transportes Marítimos,

**MANUEL BURGOS**

sario, mejor dicho indispensable para los futuros escultores.

El escultor debe saber, con un toque, expresar los signos del dolor, de la alegría, del descontento, de la impasibilidad a una masa inerte y darle a ésta la apariencia de la vida.

En esas ideas el profesor Marchetti se ha detenido bastante: tal resulta de los ensayos de sus alumnos de los que surge la asimilación y la aplicación al través de las enseñanzas y de los ejemplos del Maestro. Hay allí figuras dibujadas con facilidad de líneas, con veracidad de reproducción, con viveza de colores, con paciente estudio de la teoría de las sombras.

Así la materia, sin embargo, está

igualmente, sabiamente plasmada, trabajos de notable valor artístico son los cuatro bueyes, preparados por los alumnos del último Curso Tetraanual. En este curso, elogiadísimos han estado los jóvenes Renato y Francisco Luchetti, Juan Portu-guez y otros.

Lo reducido del espacio nos impide continuar; nos reservamos publicar en los números futuros nuestras impresiones acerca de los trabajos de ornato y una amplia descripción de la exposición de los ensayos preparados por los alumnos de la Escuela de Artesanos.

Diremos que la medalla de plata correspondió al notable escultor Juan Portu-guez dotado de admirables cualidades plásticas.

## Finqueros y Comerciantes de Puntarenas y Guanacaste:

“Del cuero salen las correas”,  
dice el viejo adagio;

### NOSOTROS

laboramos el cuero en gran  
número de productos:

Monturas, Arneses, Polpinas, Cartucheras, Fajas, Calzado durable y en lindos modelos de cuero de lagarto, ramo en el que SOMOS UNICOS en Costa Rica. Nuestra garantía son los muchos clientes satisfechos en Puntarenas y Guanacaste.

CALLE DEL COMERCIO - J. J. MARTINEZ - PUNTARENAS



## Por la Provincia de Alajuela

Los hermosos panoramas en que abunda la región Norte de la Provincia de Alajuela y la magnífica carretera que en su trayectoria va caracoleando los montes, ondeando las explanadas para cruzar los ríos y alzándose sobre las cimas, presentando constantemente admirables vistas naturales a los ojos del viajero, constituyen una excursión de lo más interesante.

A una hora aproximada, de Alajuela, se encuentra la floreciente ciudad de Grecia, cabecera de una importante zona comercial y productiva: cuenta con la mayor cantidad de ingenios, entre las demás regiones del país, cuya producción anual es de más de cien mil quintales de azúcar; entre ellos Guillermo Niehaus y Co., Abelardo Rojas, Eduardo Pinto, Herrero Victoria.

Es además, el principal centro productor de almidón de yuca, y, en el cultivo del café le corresponde el primer puesto de la provincia, en hectáreas en producción, cuya mayor parte es beneficiado por Guillermo Niehaus y Compañía.

Engalanada por un parque de abundante flora y artístico kiosko para la música, a la vez que por su soberbio templo de estilo gótico, la ciudad griega es considerada como modelo de buen gusto entre los demás cantones de la República.

Alrededor del Parque están las Oficinas del Gobierno, Municipio, Correos y Telégrafos, la Escuela y el Centro Obrero. En sus varios Clubs sociales y de Sport se celebran frecuentes fiestas. La Filarmonía contribuye, con sus conciertos

**Cigarros MARIA, blancos y negros, pídalos en la pulpería.**

**Manufactura de Calzado  
y Tenería**

**“LA NORMA”**

**Elías Umaña y Compañía**

**Apartado 47**

**Grecia, Costa Rica**

**Calzado Durable y Económico,  
Ventas al por mayor para el interior  
y exterior.**

**Producimos la mejor suela  
curtida al vegetal.**

**Solicitamos negocios por correspon-  
dencia con comerciantes del exterior,  
en estas dos líneas.**

**Shoe Factory and  
Tannery**

**“LA NORMA”**

**Elías Umaña y Company**

**P. O. Box. 47**

**Grecia, Costa Rica**

**Durable and economical footwear  
Wholesale selling, domestic and  
foreign.**

**We produce the best vegetable-  
tanned sole.**

**We wish to correspond with  
merchants abroad.**

# ROJAS, CORTES y Cía.

**Turrialba y Grecia**

## Establecimientos al por mayor y detalle.

dominicales, al ambiente agradable y festivo, característica de esta ciudad.

Grecia es también un centro de industrias urbanas, las que mantienen su constante vida activa, así tenemos: la Manufactura de calzado y suela vegetal La Norma, de Elías Umaña y Co., la Fábrica de refrescos, hielo y helados La Fuente, de Raúl y Enrique Vega, la Fábrica de candelas y fideos La Libertad, de Ugalde Hermanos y la Fábrica de muebles Sarchí de Juvenal Alfaro. Cuenta asimismo, con grandes comercios importadores que abastecen a los negocios detallistas, tales son: Otto Kopper, Rojas, Cortés y Cía., Adolfo Peralta. La Farmacia La Estrella de Roberto Rodríguez y Establecimiento de Tito Esquivel, depósito de gasolina y celdas para autos.

Como indispensable complemento para hacer agradable la permanencia del visitante, en el lugar, está el Hotel del Parque de don Raúl Vega y señora, con cantina y refresquería bien surtidas.

Siguiendo hacia el Norte, a media hora de automóvil, está la ciudad de Naranjo, enclavada al pie de las colinas, como un portal rodeado de exuberante vegetación. A su frente, hacia el Noroeste, a media hora más o menos de camino, está el cerro del Espíritu Santo sobre cuya cima se edificará el monumento a Cristo Rey.

Naranjo en su topografía es irregular, y, como dijimos, se encuentra asentado entre condilleras, tiene alturas de más de mil quinientos metros sobre el nivel del mar, productoras de café de alta calidad

## JESUS RODRIGUEZ LUNA

NARANJO - APARTADO No. 19

**Agencias - Comisiones - Consignaciones**

La oficina más antigua y mejor organizada de Agencias y Comisiones bajo los métodos más modernos. Sección de Cobranzas y Contabilidad atendida por su propietario, con 18 años de práctica comercial. Seriedad y responsabilidad. Depósito permanente de cigarrillos Liberty, Suerte, Rex, Emu y Lucky Strike; Pastillas Orientales, Chicles Adams, etc. Venta de suela de zapatería, talabartería y vaqueta. Existencia de semillas de pastos de primera calidad. Compra de cueros verdes y secos. Agencia del Banco Nacional de Seguros, Soc. Bancaria e Ind. de Coop. Femenina, Sauter-Arias & Co., S. Palacios, etc.

# JUAN CARBALLO

Frente a la Plaza

## NARANJO

**Abarrotes, géneros, ferretería**  
**Materiales para fincas,**  
**medicinas y novedades**

y gran prestigio en los mercados extranjeros.

Hace dos años se inauguró la Iglesia Parroquial, notable obra arquitectónica, que es motivo de legítimo orgullo para los naranjeños, construida bajo el curato del Presb. don José del Olmo, elemento activo y progresista.

Firmas importantes de su comercio son: Antonio Rodríguez y Hno., tienda, abarrotes y víveres; José Pablo Nasar, tienda y víveres del país; Juan Carballo, tienda y víveres del país; Tulia Alvarado de Arce, cantina y abarrotes; José Alvarado, cantina y abarrotes; Jesús Rodríguez Luna, agencias y comisiones.

## Tienda de Calzado

(SUCURSAL DE CARTAGO)

25 varas al Oeste de "El Cometa"  
 SAN JOSE

La zapatería que da mejor calzado a precios más bajos

Zapalitos para niños

Zapatos y zapatillas para mujeres y hombres

Ultimos estilos, Materiales de primera calidad

Sucursal en Limón: Contiguo a A. R. MENDEZ

La cantina de Miguel Carballo, frente al parque, con amplio salón de baile, es un buen sitio de esparcimiento para los veraneantes.

Sus industrias son las Fábricas de refrescos la Naranjeña, y la Americana y el Taller Mecánico de Matamoros y Corrales, provisto con maquinaria moderna.

Por la comodidad que brinda su carretera, estas regiones de Naranjo y Grecia, son verdaderos atractivos para el turismo. Sus bellezas naturales, clima delicioso y la rápida comunicación con la capital, invitan, a pasar entre sus francos pobladores, un alegre veraneo.

**Sabrosos y aromáticos, satisfacen en todo tiempo los cigarros *María***

# ANTONIO RODRIGUEZ y Hno.

NARANJO y HEREDIA, C. R.

**Grandes Establecimientos de:**

|           |  |                 |  |                    |
|-----------|--|-----------------|--|--------------------|
| Abarrotes |  | Tienda de Ropa. |  | Aceites, Gasolina, |
| Viveres   |  | Géneros         |  | Pinturas           |
| y Licores |  | y Novedades     |  | y Ferretería       |

## Progreso comercial

A despecho de la tan comentada crisis hay industrias y comercios que, como un barco de sólida construcción, flotan a viento en popa, sobre todos los prejuicios del presente. A ellos concurren la mayoría de los parroquianos, y es natural, puesto que de un establecimiento que progresa sí se puede esperar buen trato del personal, a base de optimismo y además, la razón del auge reside en un sistema de ventas a base de equidad con los compradores: precios bajos, mercancía renovada, buena pesa, etc. En nuestra estadía en la ciudad de Naranjo, tuvimos ocasión de conocer un negocio de esta índole: el de don José Pablo Nasar, situado frente al Mercado.

Desde los distritos más lejanos concurren gentes a surtirse de géneros y víveres en este acreditado establecimiento, en la completa confianza, de ser tratados equitativamente y de encontrar los artícu-

los que buscan, gracias al espléndido surtido que mantiene el propietario.

No obstante que hace apenas dos años, el señor Nasar, se estableció en Naranjo, su crédito y prestigio comercial traspasa las fronteras con Nicaragua, desde donde vienen constantemente comerciantes a venderle sus productos, tales como manteca, arroz, frijoles, etc., a la vez que a proveerse de ropas de vestir.

Por arreglo especial con las casas importadoras, establecidas en San José, la mercancía para el negocio del señor Nasar, no puede ser atacada por la competencia, pues está en condiciones de dar los precios más bajos.

Muy complacidos estamos por los éxitos de este joven y progresista comerciante, cuyo carácter gentil contribuye a la mucha estimación en que se le tiene en la provincia de Alajuela.

---

### TEMPORADA DE VERANO EN NARANJO

## La Cantina de Miguel Carballo

única en su clase, frente a la Plaza, ofrece a usted deliciosos cauteles, licores finos, refrescos y helados.

Anexo a esta cantina

**SALON DE BAILE**

Abierto domingos y días feriados

---

## TIENDA MODERNA EL UNICO Y VERDADERO BARATILLO

Si quiere Ud. ganar tiempo y comprar con VERDADERA ECONOMIA. RECURRE A ESTA ACREDITADA TIENDA  
No encuentra en otra parte los precios que yo le doy

Haga una Visita y se Convencerá - La Mejor Calidad en Géneros - Fina Atención  
Aprovecho esta oportunidad para ofrecer al público mi  
Taller de Sastrería, Buen Trabajo, Buenos Materiales

**José Nicolás**

PUNTA RENAS, COSTA RICA

# Para familias y hoteles,

tenemos un surtido muy completo en CONFITERIA FINA y del PAIS. Especialidad en GALLETAS EXTRANJERAS y demás artículos de consumo en el hogar.

## EL IDEAL - Luis Sánchez Jiménez

Calle del Comercio - CARTAGO

## El Kuo Ming Tang de Puntarenas

La inteligente colonia china de Puntarenas, fundó, hace doce años, en el año mil novecientos diez y ocho, una ramificación del poderoso Kuo Ming Tan, cuyo actual Presidente General es Chiang Kai Shek, el eminente leader de Oriente. En estos días se reunirá en Nankin el Comité Supremo para ver cómo se forma nuevo Ejecutivo y darle el mando del ejército chino al caudillo Chan Kai Shek.

El Comité Ejecutivo de la Asociación de Puntarenas se compone de cinco presidentes, y un fiscal; uno de los presidentes es nuestro particular amigo don

Rafael Ajoy, padre de la iniciativa de dirigir una protesta a Briand, con motivo de los atropellos de Japón, nota que puso muy en alto el nombre cívico de la colonia.

Los otros cuatro son:

Isidro P. Con, Juan Rafael Wong, Manuel Sánchez, José Yong Lichin, Fiscal: José Jiménez Chan.

Está ubicado en edificio propio, contiguo al Club Chino Wasion.

El día 22 del mes en curso se nombró el anterior Comité Ejecutivo.

**Fumando cigarros MARIA, se goza de salud con economía.**

# OTTO KOPPER

TELEGRAFO: TOKOPPER

GRECIA, C. R.

**Comerciante Importador de:**

**Abarrotes - Géneros - Ferretería - Viveres**

**Ventas por Mayor y Menudeo**

## **La Tienda Antonio León** **en Puntarenas**

Su actual propietario, don Antonio León, estableció este comercio en el año 1923. En la actualidad está ubicado en edificio propio en una extensión de 12 varas de frente por 65 de fondo. Importa directamente, de Estados Unidos, tejidos de algodón, ropa interior, medias para señora, hombre y niño; de Inglaterra, céfiros para camisas, casimires; de Francia, perfumería; de Italia, sombreros de paja y fieltro.

Tiene como un sistema de operaciones, la mayor seriedad en los procedimientos de la Casa, así los precios son fijos, calculados con equidad para el comprador. Cuenta con una gran clientela al por mayor y detal en Puntarenas y Guanacaste.

---

**TRAPICHES, MAQUINARIA DE BENEFICIO DE:**  
**ARROZ, AZÚCAR, Etc.**

**SOLDADURA AUTOGENA**  
**en hierro fundido, bronce y aluminio.**

## **El Taller Mecánico Puntarenas**

UNICO EN EL PUERTO

OFRECE:

Trabajo Completo y Satisfactorio,  
PRECIOS VENTAJOSOS.

**Arturo Árend**

**TALLER MECANICO PUNTARENAS**

**Frente Aserradero Poveda y Lizano**

## Apuntes históricos sobre las Dinastías que han reinado en China y sus obras

Puntarenas, 28 de Noviembre de 1931.

Señor don  
Guillermo Navarro Alvarado,  
San José.

Estimado amigo:

Como se lo ofrecí en nuestra conversación, tengo el gusto de enviarle un trabajito que, ya con más tiempo, he elaborado, sobre las dinastías que han reinado en mi patria. Se trata de un compendio dentro de cuyos reducidos límites he querido satisfacer sus deseos de la manera más clara que me ha sido posible.

En caso de que usted abrigue alguna duda, o desee tener más amplios detalles en cualquiera de los aspectos tratados, estoy con mucho gusto a sus órdenes para complacerle.

Quizá algunos de los nombres chinos aparezcan en las obras de historia un poco distintos en la escritura a como yo los pongo; ello se debe a las dificultades de pronunciación al trasladar de un idioma a otro voces cuya fonética no existe igual en ambos. Debo también advertirle que yo traduzco directamente del idioma chino y no del Cantonés.

Esperando haberlo complacido, me es grato repetirme de usted muy atto. v S. S.,

Rafael Ajoy

**SAN NON:** Inició su reinado 2817 años antes de Jesucristo y duró 120 años; fue una monarca eminentemente agricultor y poseía vastos conocimientos sobre las propiedades alimenticias y curativas de las plantas. Enseñó a su pueblo el cultivo del trigo, inventó la brújula y, cual otro Hipócrates, fue el padre de la medicina china.

**Shin Yuen: Juan Ti:** Principió 2697 años antes de Jesucristo y ocupó el trono durante un siglo; en esta misma época fueron construídas las Pirámides de Egipto. Este Rey, antes de serlo, fue ministro de SAN NON. Demostró un talento maravilloso y multiforme, dejando escritas seis obras maestras sobre las siguientes materias: 1, medicina, subdividida en 3 tomos que tratan: A. Estudio del organismo humano. B. higiene. C. Diagnóstico y curación de enfermedades. 2: Urbanidad en general. 3: Música. 4: Matemáticas, pesas y medidas. 5: Artes domésticas, que abarca la edificación de edificios construcción de muebles, utensilios case-

**Tabaco puro y sabroso, hace al MARIA famoso.**

# ALMACEN "LA LUCHA"

MIGUEL A. CORDOBA Y CO.

Teléfono 21

Mercado, Puntarenas

### IMPORTACION DIRECTA

Manteca ESCUDO

Parafina                      Harina                      Arroz  
Sacos de yute y un variado surtido de loza fina de Alemania

### ARTICULOS DEL PAIS:

Café en grano. Clases superiores de la Meseta Central  
Frijoles, Arroz, Maiz, Queso Bagaces, Manteca y demás productos del Guanacaste

**Especialidad: Fábricas de café molido y candelas**

ros, vestuario, etc. 6: Historia. También inventó muchas cosas, tales como la aguja, ciertos tipos de embarcación, la teja y el ladrillo.

*Chinten Sy* Subió al trono 2597 A. A. de J.C. y permaneció en él 84 años.

*Kaoyan Sy*: Su período dió comienzo 2513 años antes de Jesucristo; duró 78 años.

*Kaosing Sy*: Su reinado tuvo lugar 2435 años antes de Jesucristo y duró 70 años.

De estos tres reyes anteriores, no hay nada especial que referir, pues siguieron la misma política de su antecesor Shin Yuen Juanti.

*TICHY*: Ocupó el trono este rey 2365 años antes de Jesucristo. Su período fue en extremo corto y solamente se sostuvo durante 8 años. Su conducta desordenada y muchos errores le conquistaron la animadversión general.

*YAU TI*: Varón virtuoso y progresista que llegó al poder 2357 años antes de Jesucristo y en el cual se sostuvo durante 102 años. Este gobernante dejó una gran obra que trata de los deberes de la humanidad y fue quien dió principio a la canalización de los ríos.

*Shun Ti*: siguió los métodos de Yau Ti; permaneció medio siglo en el trono; implantó nuevos sistemas de agricultura y aumentó las clases conocidas de cereales

con el descubrimiento de nuevas especies, 2255 años antes de Jesucristo.

*TA YU*: 2205 años antes de Jesucristo. Fue ministro de Fomento de Shun Ti antes de ocupar el trono. Canalizó el río Amarillo hasta su desembocadura, evitando de este modo la inundación permanente; ordenó la construcción de 9 recipientes de hierro, en forma de olla o de campana, los cuales tenían grabada la geografía completa de las 9 provincias con que contaba China en aquel tiempo. Fue elevado al trono por voluntad espontánea del pueblo y realizó un gobierno de orden y progreso.

Comienzan ahora las dinastías propiamente dichas, formada la primera por descendientes de TA YU con el siguiente orden:

*SIA*: 2205 años antes de Jesucristo. Duró 422 años. El último rey de esta dinastía se llama Chié, quien por su mala conducta perdió prestigio y el pueblo levantó una revolución contra él derrocándolo y elevando a

*SHAN*: Consideramos ésta la primera revolución armada del pueblo contra el trono. Esta dinastía empezó 1783 años antes de Jesucristo y duró 629 años. A mediados de cuya época fue que Moisés llevó el pueblo hebreo a Egipto.

*CHAO*: Derrocó a SHAN, 1154 años antes de Jesucristo y dilató 908 años. En este tiempo fueron reformadas las le-

**Si bueno quieres fumar, MARIA has de comprar.**

## A los Agricultores y Comercio en general

Los suscritos avisan haber rebajado sus tarifas para transportar de:

**BALLENA, BOLSON, BEBEDERO Y PUERTOS INTERMEDIARIOS**

A

**PUNTARENAS**

**A razón de 50 Ctms. quintal por maíz, arroz, frijoles y café**

yes de lo civil e implantados los impuestos territoriales. 551 años antes de Jesucristo, tiempo comprendido en esta época, fue que nació Confucio. Durante esta dinastía, así como en las anteriores, la nación estuvo bajo un sistema de feudalismo, cuyos señores se hacían cruda guerra unos contra otros. Por la ley de selección del más fuerte; el número de tales señores feudales fue siendo cada vez más pequeño, a medida que los vencedores iban aumentando su dominio a expensas de los vencidos, hasta quedar reducidos a siete solamente. De estos siete el más fuerte era Chun, quien derrocó al rey Chao y luego destruyó el poder de los seis feudales restantes, llevando a cabo la unificación del país bajo un nuevo régimen y proclamándose Emperador.

CHUN: 246 años antes de Jesucristo. A pesar de haber sido este Emperador bastante tirano y de haber realizado una persecución tenaz y cruel contra las doctrinas de Confucio y sus adeptos, y tan vanidoso que ordenó la destrucción por el fuego de todos los libros históricos y filosóficos existentes, con la descabellada idea de que la historia china principiara con él, no por eso dejó de ser un gobernante progresista y de férrea voluntad.

Dividió el territorio del Imperio en cien villas regidas por gobernadores de su inmediato nombramiento; entre sus principales obras encuéntrase la GRAN MURALLA y el palacio HOFANCON que ocupó una área de 150 kilómetros cuadrados.

(Continuará)

## ENGLISH

Editor: Francisco A. Mendieta E.

### Visiting Costa Rica

#### III

On Monday I decided to go out of town. It was very fine weather. Some of my companions and I took a car, driving toward the north side of the city. We first passed over a small river, near the Penitentiary, a nice building on top of a

picturesque green hill. Then we came to the so-called Red Cross district, with three long rows of small houses on the slope of the river bank. A little chapel has been recently constructed.

We started along the highway leading to Heredia, Alajuela, Grecia and other places. It is in very good condition

## Pida Refrescos

### **“LA NARANJEÑA”**

**exquisita bebida de frutas al natural**

**Kola, Granadina, Zarza,**

**Limonada y Jugo de Uvas**

and is well taken care of. On both sides of the highway there are comfortable residence and farms. After a while we arrived at the river Virilla, in ancient times the boundary line between the two Quetare Indian kingdoms. The road bridge spanning this river is excellent engineering work. Some years ago this river was the scene of a great disaster. A train of pilgrims was wrecked, the cars falling down into the water; about three hundred people were killed, their blood staining the river. Now the railway company has constructed a magnificent bridge at the spot.

After enjoying the beautiful sight we resumed our way. A few minutes later we reached Heredia, the city of flowers. The Heredia district is mountainous. The town has a temperate climate, about 22 centigrades, being situated at 10 kilometers from San Jose, on a plateau 1,152 meters above sea level. It has two churches of colonial style and one of the best cemeteries in Costa Rica. They have the Normal School of Costa Rica, where boys and girls graduate as educational teachers. This school has an excellent organization and is attended by about 500

students every year. Heredia also has the TI-4-NRH, the smallest broadcasting station in the world, widely known in all countries. It uses only 7-12 watts with 500 volts on the plate and waves of 30.6 meters. All radio fans know the little NRH; its programs having been received in Europe, the West Indies, Canada, United States, Peru, Brazil, Australia and the Philippine Islands broadcasting with 30.5 meter wave and 306 meter waves. Its director, Mr Amando Cespedes Marin, is a very interesting man.

The Heredian market offers a colorful vista; many oxcarts, with brightly painted wheels; peasants, vendors, and all wares in cheerful display before the eyes of the onlookers.

On leaving Heredia we entered San Francisco district, with coffee plantations all around. The richest planters live at this place. San Joaquin was the next town; it has a beautiful church surrounded by a tropical garden, where they have artistic statues of all saints worshipped by Catholics.

Rio Segundo follows. A small village extended on both sides of the road. Then we arrived at Alajuela, a pretty town

## Pida cigarros MARIA, en la cantina y pulperia.

### **Busque precio y calidad**

Nuestros fideos representan para el comerciante: **economía y positiva utilidad.**

Y para el consumidor: las pastas alimenticias elaborados con las mejores harinas:

### **UGALDE HNOS.**

**GRECIA**

Agente en San José:

**Fernando Castro Avilés**

## **La Libertad**

**Fábrica de candelas de parafina**

**UGALDE HNOS.**

**GRECIA**

Economice su dinero comprando las rendidoras candelas de esta fábrica.

Garantizamos nuestra calidad como superior del país, surtido variado de tamaños y colores, a los más bajos precios.

between the Maravillas and Ciruelas rivers. It is situated at 940 meters above sea level; its climate is claimed to be the best one in the Republic, generally 23 centigrades. Alajuela is a favorite spot for summer vacationists. The Central Park is a shady place where the local band plays concerts every other day. They have another park, the Santamaria, with the statue of Juan Santamaria, the national hero of Costa Rica.

On April, 1856, President Juan Rafael Mora, commanding the Costa Rican troops that gone to the rescue of Nicaragua, against William Walker and his free booters, was caught by surprise in Rivas, a Nicaraguan town, near the Lake of Granada. The enemy took possession of the city and strengthened themselves at the Mesón de Guerra. This bulwark seemed unconquerable to the attackers. The Costa Rican leaders called for volunteers to put fire to the building that shielded the free booters. Juan Santamaria stood out; he knew he was doomed to death, but calmly he decided to sacrifice his life for the sake of the freedom of the brother country. With a flaming torch in his hand he ran to the walls of the besieged Meson; some minutes later it was devoured by flames compelling the enemy to withdraw, but the corpse of Santamaria remained there, pierced by a hundred bullets. Every year

Costa Rica celebrates the anniversary of her beloved son.

From Alajuela the highway continues its winding path between picturesque valleys and rivers up to Grecia, a small town at 18 kilometers from Alajuela. It has a church of iron structure in front of the park.

After visiting Grecia we went to El Colotado bridge. This is a favorite place for picnics. The bridge was constructed last

---

## Public Stenographic Office

SAN JOSE, COSTA RICA

Translations, Typwriting, Shorthand, etc.

Florence Bennett  
Certified: Pit-  
man's Institu-  
te, Chamber of  
Commerce,  
London, En-  
gland.

Henry Mc. Ghie,  
Ex-master  
Institute and  
Normal School,  
Costa Rica.

---

year. It is about 350 meters long. The bubbling waters of the river run 80 meters down below the bridge. We spent the afternoon at this spot, returning to San Jose at 6:00 p. m.

The whole excursion was typical and nice. Landscapes are attractive and worth seeing.

---

**Fumando MARIA, amenizo el día.**

---

## Empresarios de Aserraderos, Lanchas, Fincas y Comerciantes

**LES INTERESA SABER:**

VENDO EN PERFECTO ESTADO Y BARATO:

Una caldera completa horizontal de 25 caballos; una caldera vertical de 20 caballos; un motor de vapor de 50 caballos; dos romanes grandes de plataforma; un ventilador de 2 pies de diámetro; válvulas de vapor de 1. 2 y 3 pulgadas; 3 inyectores de  $\frac{3}{4}$ " ; un inyector de  $1\frac{1}{4}$ " ; hélices de varios tamaños para lanchas; piezas de todo tamaño para botes; un lote de chumaceras variadas de  $1\frac{1}{2}$ " a 4" y varios otros artículos para maquinarias, empresas e industrias.

Escriba pidiendo Informes al APARTADO 193

**TALLER MECANICO T. CARNIER Y Hno.**

LIMON

## Financial Conditions in Costa Rica

As of December 31, 1930.

**PUBLIC DEBT:** The public debt December 31, 1930, was 94,094,752 colones (\$ 23,523,688), including \$ 7,447,500 American debt, \$ 7,611,756 British debt,

\$ 226,040 French debt, and \$ 1,800,000 in bonds held abroad for the electrification of the Pacific Railway. The public debt of Costa Rica, for recent years compare as follows (in colones):

| Year | External Debt. | Internal Debt. | Total Debt |
|------|----------------|----------------|------------|
| 1913 | 31,279,395     | 3,829,783      | 35,109,178 |
| 1920 | 30,366,966     | 38,924,830     | 69,291,796 |
| 1921 | 29,831,843     | 40,314,192     | 70,146,035 |
| 1922 | 29,324,413     | 40,050,902     | 69,375,315 |
| 1923 | 28,760,449     | 39,807,957     | 68,568,406 |
| 1924 | 28,207,677     | 35,462,490     | 63,670,167 |
| 1925 | 42,368,177     | 40,348,239     | 82,716,416 |
| 1926 | 39,087,784     | 39,919,512     | 79,007,296 |
| 1927 | 65,740,721     | 13,287,064     | 80,047,942 |
| 1928 | 68,604,249     | 15,001,209     | 83,605,458 |
| 1929 |                |                | 79,191,000 |
| 1930 | 68,341,190     | 25,753,562     | 94,094,752 |

**NOTE:** The increase in the 1925 and later figures is due to the new monetary law, fixing the rate of exchange at \$ 0.25 per colon as compared to \$ 0.4652 per colon in previous years. Computing the 1924 figures also at the new rate, a comparison of the total debt would show a decrease in 1925 and 1926.

National property as of December 31, 1928, was officially valued at 58,721,523 colones.

**DEBT RECORD:** Costa Rica obtained its first foreign loans in 1871 and 1872. In 1874 both loans went into default. Under an agreement reached with the bondholders in 1885, principal on the

### Hotel del Parque

GRECIA, C. R.

Goce Ud. de buena comida y satisfacción en todo el servicio, visitando esta acreditada casa

Cantina y Refresquería **LA FAVORITA**

Anexa al Hotel

Licores Finos, Conservas y Mariscos

**Raúl Vega, Propietario**

### Fábrica de Refrescos

© Dulces Helados y Hielo

## LA FUENTE

de Raúl y Enrique Vega

GRECIA, C. R.

Cada día obtenemos mayores ventas por la alta calidad de nuestros productos

old loans was reduced by 50%. In 1895 interest was defaulted. And in 1897 a new arrangement was made whereby interest was scaled down. But in 1901 the government again defaulted. A final adjustment was made in 1911, under which there was a further reduction in principal.

A franc loan was issued in connection with the adjustment of 1911 (5% external loan of 1911). After the severe

depreciation of the franc following the war, there was considerable controversy regarding whether interest was to be paid in paper or gold francs. In November 1925 a settlement was made whereby Costa Rica agreed to pay at the rate of 10 cents (U. S. currency) per franc. The agreement also provided for the purchase by Costa Rica of bonds of the franc loan at the rate of \$ 50 per bond of 500 francs plus accrued interest. A large

## ESCUELA INDUSTRIAL DE LIMON

MANTENIDA POR EL PATRONATO ESCOLAR Y SUPREMO GOBIERNO



FABRICACION, VENTA Y REPARACION DE  
MUEBLES Y ARTICULOS DE MIMBRE

ESPECIALIDAD:

Muebles portables de mimbre, de desarmar y armar, en todos los estilos  
SE ATIENDEN PEDIDOS PARA EL INTERIOR Y EXTERIOR

Dirigirse: ESCUELA INDUSTRIAL DE LIMON

Joaquín Espinosa Maestro Director

majority of the bonds were thus redeemed. A decision rendered by the Tribunal de la Seine in June, 1930, requires Costa Rica to meet the service on the outstanding bonds of the 5% franc loan of 1911 on a gold basis. The loan contract provided that French tribunals were to determine any questions arising out of it. As a result of the decision, Costa Rica will also be required to pay accrued interest on the outstanding bonds, representing what would have been paid as interest on a gold basis and what was actually paid on a paper basis.

Since the general revision of the debt in 1911, with the exception of the franc controversy which now appears to be finally settled, there have been no defaults.

scaling down of interest payments, or suspension of sinking fund payments in connection with any loan of the Republic.

**FOREIGN INVESTMENTS:** Considerable foreign capital is invested in Costa Rica. The bulk of American investments represent those by the United Fruit Company. Considerable sums have been placed in mining concerns, cattle farms, coffee lands and a relatively small amount in public utilities. British investments in Costa Rica rank next, comprising government obligations, railroads and public utilities. French and German investments are also important.

**BONDED DEBT:** Details of outstanding loans are as follows:

| Title of Bond  | Interest Payable | Maturity    | Amount Outstanding | Rating |
|--|------------------|-------------|--------------------|--------|
| 1.—Costa Rica Refunding Gold 5s of 1911              | J&J              | 1 1958-S.F. | £ 1,615,020        | Baa    |
| 2.—Costa Rica External Gold 5s of 1911               | J&J              | 1 1956-S.F. | Fcs6,648,500       | Ba     |
| 3.—Costa Rica External Mortgage 6s of 1912           | J&J              | 1 1942-S.F. | £ 94,700           | Ba     |
| 4.—Costa Rica External Gold 7s of 1926               | M&N              | 1 1951-S.F. | \$ 7 447,500       | Baa    |
| 5.—Costa Rica Pacific Ry. 7-1/2s. A to E. of 1927 29 | M&S              | 1 1949-S.F. | \$ 1,800,000       | Baa    |

NOTE: In July, 1928, Costa Rican Congress passed a bill authorizing President of Republic to contract a loan for 2,000,000 colones at 8% interest and 4% amortization for the purpose of canaliz-

ing the lagoons of Tortuguero and Colorado, and constructing a port at Moin.

1.—Costa Rica refunding gold 5% loan of 1911:

## “TAHONA” BAKERY

LIMON, C. R.

Home made bread, elaborated with the best flours, Fresh from the oven every morning and afternoon.

**French Bread, 2 x 5**

“ ” 1 x 5

“ ” 1 x 10

Issued. — £ 2,000,000, of which £ 1,617,800 was exchanged for old bonds and arrears of interest (exchange effected prior to January 1, 1913), and £ 382,000 was turned over to the Government. Issued as the result of an arrangement formulated by Mr. Minor C. Keith, and dated December 1910, between the Republic of Costa Rica and the bondholders for the settlement of the debt of the country. Of the issued amount £ 332,800 are understood to be deposited with the National City Company of New York, and £ 50,000 are held by the International Banking Corporation of New York at the order of the Costa Rican Government. Amount outstanding, £ 1,615,020.

*Interest Paid.* — J&J 1, at Hambros Bank, London, and at National City Bank, New York, at the rate of \$ 4.86 per £; also payable in guilders at 2.50 guilders per dollar or in marks at

4.20 marks per dollar. Interest payments were at the rate of 4% for the first ten years to January 1, 1921, and 5% thereafter.

*Denomination.* — £ 20, £ 100 and £ 500.

*Sinking Fund.* — At least 1% per annum and cumulative, commencing January 1, 1921, applied to purchase of bonds at or below par or semi-annual drawings at par, to retire the whole not later than January 1, 1958.

*Security.* — Principal and service of the loan constitute a first charge on all the customs duties, the proportion necessary to cover the service to be paid monthly. Customs receipts in Colones for 1922, 8,783,631; 1923, 10,264,268; 1924, 14,160,257; 1925, 15,284,070; 1926, 16,770,183; 1927, 18,331,491; 1928, 18,149,490.

*Other Provisions.* — It is further

# GRAN HOTEL FRANCES



Telephone

41



Cartago,

Costa Rica



A modern and well constructed building located in the uptown district of the city, surrounded by gardens. Ample and well ventilated apartments and rooms, plenty of fresh air and sunshine, baths with hot and cold water.

Excellent menu. Special attention to families from abroad.

MANUELITA v. DE GENET,  
Proprietress

provided that at the end of each half-year, there should always be on hand at least five-sixths of the amount required to cover the service of the ensuing half-year. No charge to be created on customs duties which rank prior to or equal with these bonds. In event of default for thirty days, Government consents to appointment by Mr. Keith of customs agency having sole right to collect all customs duties by means of certificates to be issued for that purpose, customs duties to be payable only in such certificates.

*Listed.* — On London Stock Exchange.

*Offered.* — In September, 1925, a block of £ 300,000 of the above issue was offered in New York by F. J. Lisman & Company, at \$ 680 per £ 200.

2.—*Costa Rica External gold 5% loan of 1911:*

Amount issued, Fcs 35,000,000; outstanding, December 31, 1929, Fcs 5,639,000. Denomination, Fcs 500, with their value in sterling, dollars and marks also expressed on them. Interest payable January and July 1, in London, Paris, New York and Hamburg. Redeemable in not more than 40 years by half-yearly drawings in April and September, commencing April 1, 1916, to retire the whole issue by 1956. Redeemable at par on three months' notice. Secured by a first charge

on the revenues of the alcohol and liquor monopoly, the proportional amount required for the service to be handed over each week to the Costa Rica representative of the issuing banks which are to have always in hand two months' interest in advance.

In the event of sixty days' default in payment of weekly instalments, the government agrees to surrender to the bankers the administration of the assigned revenues. Revenues from alcohol and liquor monopoly in colones: 1922, 3,643,249; 1923, 3,796,917; 1924, 4,285,520; 1925, 4,971,330; 1926, 4,989,909; 1927, 5,478,810; 1928, 5,665,479. Originally issued by Albert Kahn, Paris; E. L. Behrens, Hamburg, and Speyer & Co., New York, to redeem the bonds of the Pacific Railway and certain internal obligations. The country had been paying interest on these bonds in depreciated paper francs which French bondholders refused to accept, claiming to be entitled to payment in gold in accordance with the terms of the contract. Listed on Paris Bourse.

NOTE: An agreement was reached in August, 1925, between the Protective Committee of French holders of the Costa Rica 5% External Gold Loan of 1911 and the Government of Costa Rica, where by the latter agreed to repurchase all outstanding obligations at the rate of \$ 50 (U. S. currency) for each bond of

---

CALZADO FINO EN ELEGANTES ESTILOS

A PRECIOS BAJOS

---

Tenemos el mejor surtido para señoras, señoritas y niños

ESCOJA EL SUYO PARA DICIEMBRE

SOMBRERERIA "LA UNIVERSAL"

De JULIO CALDERON

25 varas al Oeste del Banco Internacional - San José, Costa Rica

Fcs 500 par value. The Government further agreed to pay matured but unpaid coupons up to and including July 1, 1925, at the rate of \$ 1.25 for each Fcs 12.50. Payments made in French francs at the rate of exchange on New York. In accordance with this plan about four-fifths of the issue had been repaid and the Costa Rican Government had placed on deposit in a New York bank sufficient funds to retire the remainder as of June 30, 1927. In June 1930 a decision rendered by the Tribunal Civil de la Seine required the government of Costa Rica to meet the service of the outstanding bonds on a gold basis.

3. — *Costa Rica 6% mortgage Bonds of 1912:*

Authorized, £ 500,000; issued, £ 188,720; outstanding, October 18, 1930; £ 94,700. Interest payable J&J 1. Redeemable on or before January 1, 1942 by sinking fund of 2% per annum for purchase

under par or drawing at par. Direct obligation of Government, and secured by monthly payments made by mortgagors in respect of mortgages, held for benefit of bondholders, equivalent to amount of bonds issued. Principal and interest payable in sterling in London at Hambros Bank or in New York at exchange of day at Guaranty Trust Company of New York.

4.— *Costa Rica external secured sinking fund 7% gold loan of 1926:*  
Issued. — \$ 8,000,000; outstanding, \$ 7,447,500; retired to November 1, 1930, \$ 552,500.

*Dated.* — November 1, 1926; due November 1, 1951.

*Interest Paid.* — M&N 1, in U. S. gold coin at office of Fiscal Agent.

*Fiscal Agent.* — J. & W. Seligman & Co., New York.

*Trustee.* — Central Hanover Bank & Trust Co., New York.

# Panama Mail Steamship Company

**Magnífico servicio de fletes y pasajeros entre Puntarenas y Nueva York, San Francisco, Los Angeles, Canal de Panamá, Habana y principales puertos de Colombia, América Central y México.**

**Cargamos café y otra carga para San Francisco y Nueva York directo y para cualquier puerto europeo con trasbordo en Cristóbal.**

## ITINERARIO FIJO TODO EL AÑO

**Ordene el embarque de sus mercaderías por Puntarenas  
VIAJE POR VAPORES DE LA PANAMA MAIL**

### INFORMES:

**PANAMA MAIL STEAMSHIP COMPANY**

**SAN JOSE - TELEFONO 4002**

**FELIPE J. ALVARADO & Co., Sucrs S. A.**

**PUNTARENAS - TELEFONO 10**

*Denomination.* — Coupon, \$ 500 and \$ 1,000; interchangeable.

*Callable.* — (Except for sinking fund) at par on November 1, 1936 and on any interest date thereafter on four weeks' notice. Callable for sinking fund on any interest date at par. Bonds may also be purchased for sinking fund (which see).

*Sinking Fund.* — Cumulative, estimated sufficient to retire entire issue by maturity by purchase at not exceeding par or by drawings at par. After Novem-

|      |       |
|------|-------|
| 1926 | ..... |
| 1927 | ..... |
| 1928 | ..... |

*Other Provisions.* — In addition to monthly service of this issue, a sum will be paid each month for two years when it will aggregate three months' service charges on this issue and will be deposited with Fiscal Agent in New York as additional security. Republic may pledge additional revenues and may issue additional bonds provided revenues available as security for all bonds are at least three times service charges thereon. Republic agrees that it will not reduce, abolish or impair yield of revenues now or at any time pledged to secure the loan provided that the Republic may modify or abolish

ber 1, 1936 Republic may increase sinking fund payments.

*Security.* — A direct obligation of the Republic of Costa Rica and specifically secured by a direct lien or charge on (a) gross revenues of Republic from customs duties, subject to lien of external 5% loan of 1911 (No. 1 above) and (b) gross revenues of Republic from monopoly of alcohol and liquors subject to lien of external 5% franc loan of 1911, (No. 2 above). Gross revenues pledged as security (before provision for prior annual service charges on Nos. 1 and 2 described above):

| U. S. Dollars | Colonos       |
|---------------|---------------|
| \$ 4,809,482  | \$ 19,237,931 |
| 5,416,491     | 21,665,965    |
| 5,953,742     | 23,814,968    |

alcohol and liquor revenues on substitution of other equivalent revenue.

*Purpose.* — Issued in part to retire internal indebtedness and for productive public purposes.

*Tax Status.* — Free of Costa Rican taxes.

*Listed.* — On New York Stock Exchange.

*Offered.* — (\$ 8,000,000) at 95-1/2 in December, 1926 by J. & W. Seligman & Co., Blyth, Witter & Company, Marshall Field, Gloré, Ward & Co., F. J. Lis-



## TITO ESQUIVEL C.

ESTABLECIDO EN 1912

**GRECIA, COSTA RICA**

Abarrotes. Granos. Licores del Pais

Gasolina y Aceites

Celdas para Autos y Camiones

COMPRA Y VENTA

DE PRODUCTOS DEL PAIS



BOTICA

## LA ESTRELLA

M. Roberto Rodríguez Q., Farmacéutico

GRECIA. C. R.

Despacho Esmerado de Recetas

DROGAS FRESCAS

Y MEDICINAS DE PATENTE

Despacho del Dr. ISMAEL VALERIO



man & Co., and Hemphill, Noves & Company, New York.

| Price Range: | 1930   | 1929 | 1928   | 1927   |
|--------------|--------|------|--------|--------|
| High         | 91     | 96   | 99-3/4 | 97-1/2 |
| Low          | 65-1/4 | 81   | 93-1/2 | 93-1/2 |

(\*) To November 7.

5. — *Costa Rica Pacific Railway Gold*  
7-1/2s, Series A, B, C, D and E:

*Issued and Outstanding.*—November 26, 1930, \$ 1,800,000 in five series of \$ 360,000 each.

*Dated.* — Series A to E, incl., September 1, 1927; due September 1, 1949.

*Interest Paid.* — M&s 1 in United States gold coin at National City Bank, New York or in pounds sterling at bank's city office in London, England at the current buying rate for sight exchange on New York City.

Principal and interest payable in

gold coin of the United States of America of the present standard of weight and fineness or its equivalent.

*Denomination.* — Coupon, \$ 1,000; registerable as to principal.

*Callable.* — In whole or in part at any time at par. Bonds may also be purchased or called for the sinking fund (which see).

*Sinking Fund.* — (Cumulative) of 2-1/2% per annum, payable semi-annually beginning after the expiration of the third year of the loan to retire bonds by

# GRAN HOTEL METROPOLI

Frente al Banco Anglo  
San José, C. R., A. C.  
APARTADO 1193

In front of Banco Anglo  
San José, C. R., C. A.  
P. O. BOX 1193

Unico Hotel en su género  
situado en el corazón de  
la ciudad.

The only Hotel of its kind  
situated in the very heart  
of the city.

Muy Selecta  
y Bien Atendida Cantina

Select Bar-Room  
and excellent service

Recibimos constantemente  
ostiones frescos de New  
Orleans y ricos mariscos  
de Puntarenas.

We constantly receive  
fresh oysters from New  
Orleans and delicious mo-  
llusks from Puntarenas.

purchase at not exceeding par, or if not so obtainable, by call by lot at par.

*Security.* — A direct obligation of Republic of Costa Rica and secured by a first lien on the gross revenues of the Pacific Railway and its electric power plant installations to be erected. The Republic agrees that the tariffs of the railway shall be maintained so that 35% of the gross revenues are sufficient to cover the annual service of the loan; and in event that the said 35% should at any time not be sufficient, the Republic agrees to set aside the required amounts from other sources of revenue.

Gross revenue of railway for recent years: 1927, \$ 640,969; 1928, \$ 745,189; 1929, \$ 948,632; six months to June 30, 1930, \$ 326,184.

*Purpose.* — Bonds of this loan were issued to Allgemeine Elektrizitäts Gesellschaft (German General Electric Company) as payment for electrification of the Pacific Railway of Costa Rica, approved by Costa Rican Congress in September 1926.

*Tax Status.* — Principal and interest

payable without deduction for any present or future taxes of Republic of Costa Rica.

*Offered.* — At par in November 1927 by National City Company, New York.

**PROPOSED LOAN:** In December 1930 President Cleto Gonzalez Víquez signed a bill authorizing a loan of \$ 2,750,000 to complete roads now under construction and street paving in the capital at an interest rate not to exceed 8.5%. If a lower rate is obtained the amount of the loan will increase proportionately, as the measure originally was for a loan of \$ 4,000,000. The loan will be guaranteed by land and liquor taxes and by any hitherto unpledged customs revenues if necessary.

Because of the unfavorable conditions which developed in the New York money market this loan did not materialize.

On March 30, 1931, the President signed a bill authorizing the issue of bonds in an amount not to exceed ten millions colones, or two and a half million dollars, for the purpose of converting the internal floating debt comprised of drafts, notes, foreign and domestic loans and ac-

## JOAQUIN JIMENEZ M.

Mercado - Limón

COMERCIANTE E IMPORTADOR

ESPECIALIDADES:

Arroz, Azúcar, Abarrotes,  
Harina, Manteca y viveres  
en general.

VENTAS AL POR MAYOR Y DETAL

Apartado 504

## LA INDUSTRIA

PUERTO LIMON, C. R.

GRAN FABRICA DE:

Fideos, Cacao Molido, Harina de Maíz,  
Maíz Cascado, Velas y Café Molido.

LA UNICA Y MAS ANTIGUA  
FABRICA DE FIDEOS DEL PUERTO

JIMENEZ & TASIES

APARTADO 504

# FARMACIA GRILLO

DE FELIX A. REYES

FRENTE AL MERCADO

LIMON, COSTA RICA



**Despacho Esmerado de Recetas • Drogas Frescas • Específicos para Enfermedades Venéreas • Curación Rápida • Perfumes, Polvos, Pastas • y demás artículos para el tocador.**

counts outstanding against the Government. Interest and amortization not to exceed twelve per cent of the amount issued, in a cumulative fund. Drawings to be had every three or six months as regulated by the Secretariat of the Treasury, and bonds so drawn to be subject to a

premium of fifty per cent of their face value. Toward the end of August 1931, \$ 798,400 of these bonds known as Gold Bonds of the Public Debt, had been placed with the public, through sale and in settlement of obligations.

50 varas al Sur de  
la Botica Astorga  
SAN JOSE

**3 5 8 3**

TRES CINCO OCHO TRES

50 varas al Sur de  
la Botica Astorga  
SAN JOSE

es la clave para obtener

**CALZADO A SATISFACCION CON PRECIOS DE SITUACION  
ESTILOS Y MATERIALES A GUSTO DEL COMPRADOR - SEÑORAS, HOMBRES Y NIÑOS**

**Zapatería LA COSTARRICENSE**

**MIGUEL ANGEL ESQUIVEL - Tel. 3583**

Por qué debe Ud. hospedarse en el

# HOTEL EUROPA

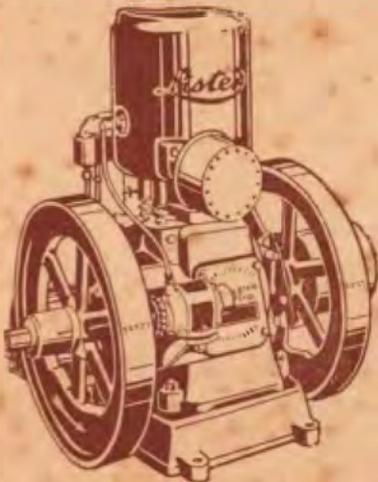
al llegar a Puntarenas?



- 1.º Es el único que puede brindar habitaciones frescas, equipadas con baños.
- 2.º La normalidad saludable de su estómago está asegurada con alimentos de primera clase y bien cocinados.
- 3.º Ofrece el más hermoso panorama porteño: al otro lado del Estero, la Cordillera de Abangares, Guacimal, y las minas de la Unión, y en fin, porque
- 4.º Es el único **HOTEL** de primera clase en el Puerto.

---

Para cualquier trabajo de finca o industria hay un



## MOTOR LISTER

LOS MAS EFICIENTES  
LOS MAS ECONOMICOS  
LOS DE MAS FACIL MANEJO

Pida Informes:

**GOMES and COMPANY**  
DISTRIBUIDORES

SAN JOSE, COSTA RICA

:::

Apartado 867 - Teléfono 3388

MADERAS CORTADAS EN PLENA MENGUANTE  
**Las Mejores Maderas del Pacífico**



Para construir aproveche esta primera  
condición y tendrá casa para muchos años

**Depósito de Maderas**

**Fábrica de Puertas,  
Ventanas y Muebles**

**De RAMON LEON h.**

Garantía: Calidad a los Precios más Bajos

100 varas al Oeste de doña Adela v. de Jiménez

**TELEFONOS:**

Depósito 3032 - Fábrica 2373 - Habitación 3696

**JARDINERIA**

**“La Flor de México”**

**Teléfono 3959**

**ANTONIO OBANDO Y Cía.**

**BARRIO MEXICO**